Este documento constitui um instrumento de documentação e não vincula as instituições

►**B**

DIRECTIVA 95/13/CE DA COMISSÃO

de 23 de Maio de 1995

relativa à aplicação da Directiva 92/75/CEE do Conselho à rotulagem energética de secadores de roupa eléctricos para uso doméstico

(JO L 136 de 21.6.1995, p. 28)

Alterada por:

		Jornal Oficial		
		n.°	página	data
►**M1**	Directiva 2006/80/CE da Comissão de 23 de Outubro de 2006	L 362	67	20.12.2006

Alterada por:

►**A1**	Acto relativo às condições de adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca e às adaptações dos Tratados em que se funda a União Europeia	L 236	33	23.9.2003

▼B

DIRECTIVA 95/13/CE DA COMISSÃO

de 23 de Maio de 1995

relativa à aplicação da Directiva 92/75/CEE do Conselho à rotulagem energética de secadores de roupa eléctricos para uso doméstico

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta a Directiva 92/75/CEE do Conselho, de 22 de Setembro de 1992, relativa à indicação do consumo de energia dos aparelhos domésticos por meio de rotulagem e outras indicações uniformes relativas aos produtos ([1]), e, nomeadamente, os seus artigos 9.º e 12.º,

Considerando que, nos termos da Directiva 92/75/CEE, a Comissão deverá adoptar uma directiva de execução no que diz respeito aos electrodomésticos, incluindo os secadores de roupa eléctricos;

Considerando que o consumo de energia eléctrica dos secadores de roupa representa uma parte significativa da procura comunitária total de energia; que a perspectiva de redução do consumo de energia destes aparelhos é substancial;

Considerando que a Comunidade, confirmando o seu interesse num sistema internacional de normalização capaz de produzir normas que sejam efectivamente utilizadas por todos os parceiros no comércio internacional e de satisfazer as exigências da política comunitária, convida os organismos europeus de normalização a prosseguirem a sua cooperação com os organismos internacionais de normalização;

Considerando que o Comité Europeu de Normalização (CEN) e o Comité Europeu de Normalização Electrotécnica (Cenelec) são os organismos reconhecidos competentes para adoptarem normas harmonizadas, nos termos das orientações gerais de cooperação entre a Comissão e estes dois organismos, assinadas em 13 de Novembro de 1984; que, na acepção da presente directiva, uma norma harmonizada é uma especificação técnica (norma europeia ou documento de harmonização) adoptada pelo Cenelec, com base num mandato da Comissão, nos termos do disposto na Directiva 83/189/CEE do Conselho, de 28 de Março de 1983, relativa a um procedimento de informação no domínio das normas e regulamentações técnicas ([2]), com a última redacção que lhe foi dada pela Directiva 94/10/CE do Parlamento Europeu e do Conselho ([3]), e com base nas orientações gerais anteriormente referidas;

Considerando que as medidas enunciadas na presente directiva estão em conformidade com o parecer do comité instituído pelo artigo 10.º da Directiva 92/75/CEE,

ADOPTOU A PRESENTE DIRECTIVA:

Artigo 1.º

1. A presente directiva aplica-se a secadores de roupa para uso doméstico que sejam alimentados pela rede eléctrica. Não são abrangidos aparelhos que possam igualmente utilizar outras fontes de energia, como pilhas ou baterias, sendo esse o caso das máquinas de lavar/secadores combinados.

([1]) JO n.º L 297 de 13. 10. 1992, p. 16.
([2]) JO n.º L 109 de 26. 4. 1983, p. 8.
([3]) JO n.º L 100 de 19. 4. 1994, p. 30.

▼B

2. Os dados requeridos ao abrigo da presente directiva serão avaliados de acordo com normas harmonizadas, cujos números de referência foram publicados no *Jornal Oficial das Comunidades Europeias* e relativamente aos quais os Estados-membros publicaram os números de referência das normas nacionais que transpõem essas mesmas normas harmonizadas. Quaisquer disposições da presente directiva que exijam a prestação de informações relativas ao ruído apenas serão aplicáveis se tais informações forem solicitadas nos termos do artigo 3.º da Directiva 86/594/CEE do Conselho ([1]). Essas informações, quando pedidas, serão avaliadas em conformidade com essa mesma directiva.

3. As normas harmonizadas referidas no n.º 2 serão redigidas por decisão da Comissão em conformidade com a Directiva 83/189/CEE.

4. Os termos «distribuidor», «fornecedor», «ficha», «outros recursos essenciais» e «informações suplementares» são utilizados na acepção do n.º 4 do artigo 1.º da Directiva 92/75/CEE.

Artigo 2.º

1. A documentação técnica referida no n.º 3 do artigo 2.º da Directiva 92/75/CEE, incluirá:

— o nome e endereço do fornecedor,

— uma descrição genérica do aparelho, que permita identificá-lo inequivocamente,

— dados, incluindo, se necessário, desenhos das principais características do projecto do modelo, designadamente as que afectam de modo significativo o consumo de energia,

— relatórios dos ensaios de medição efectuados no âmbito dos procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º,

— instruções de funcionamento, se for caso disso.

2. O rótulo referido no n.º 1 do artigo 2.º da Directiva 92/75/CEE deve obedecer às especificações do anexo I da presente directiva. O rótulo deve ser colocado na parte externa do aparelho, à frente ou em cima, por forma a ser claramente visível e a não ficar tapado.

3. O teor e estrutura da ficha referida no n.º 1 do artigo 2.º da Directiva 92/75/CEE deve obedecer às especificações do anexo II da presente directiva.

4. Nas circunstâncias previstas no artigo 5.º da Directiva 92/75/CEE e se a proposta de venda, aluguer ou aluguer com opção de venda se efectuar através de uma comunicação impressa, como por exemplo um catálogo de vendas por correspondência, essa comunicação deverá incluir todos os dados constantes do anexo III da presente directiva.

5. A classe de eficiência energética dos aparelhos, tal como indicada no rótulo e na ficha, deve ser expressa tal como especificado no anexo IV.

Artigo 3.º

Os Estados-membros adoptarão todas as medidas necessárias para garantirem que todos os fornecedores e distribuidores estabelecidos nos respectivos territórios observem o disposto na presente directiva.

([1]) JO n.º L 334 de 6. 12. 1986, p. 24.

▼B

Artigo 4.º

1. Os Estados-membros adoptarão e publicarão a legislação, a regulamentação e as disposições administrativas necessárias para darem cumprimento à presente directiva até 1 de Março de 1996. Do facto informarão imediatamente a Comissão. Essas disposições serão aplicáveis a partir de 1 de Abril de 1996.

Todavia, os Estados-membros permitirão, até 30 de Setembro de 1996:

— a colocação no mercado, a comercialização e/ou a expedição dos aparelhos,

— a distribuição de comunicações impressas referidas no n.º 4 do artigo 2.º

que não sejam conformes às disposições da presente directiva.

Quando os Estados-membros adoptarem as disposições referidas no n.º 1, estas deverão incluir uma referência à presente directiva ou ser acompanhadas dessa referência aquando da sua publicação oficial. As modalidades da referência serão adoptadas pelos Estados-membros.

2. Os Estados-membros comunicarão à Comissão as medidas adoptadas no âmbito regido pela presente directiva.

Artigo 5.º

A presente directiva entrará em vigor no vigésimo dia subsequente à data da sua publicação no *Jornal Oficial das Comunidades Europeias*.

Artigo 6.º

Os Estados-membros são os destinatarios da presente directiva.

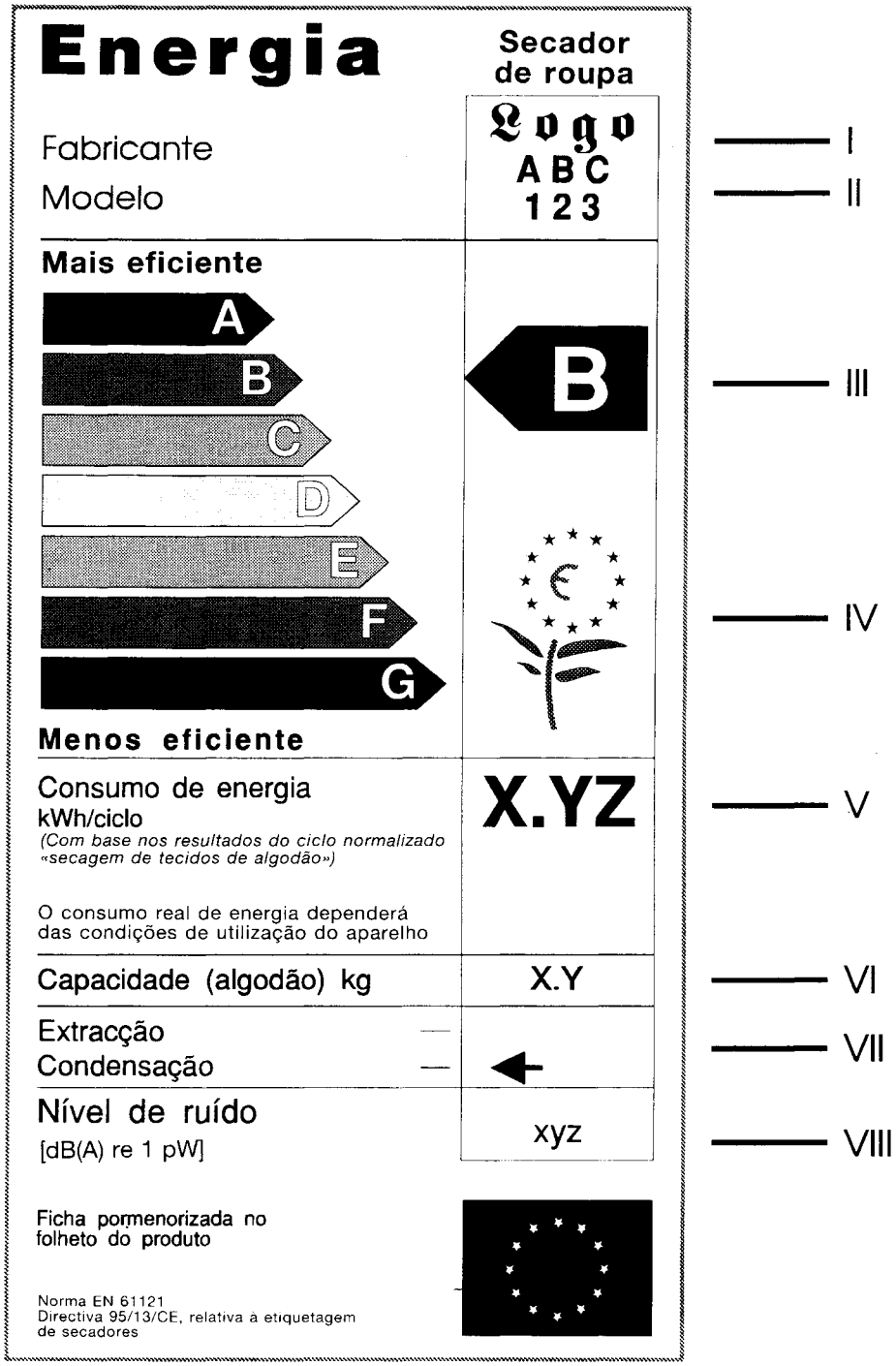
▼B

ANEXO I

RÓTULO

Estrutura do rótulo

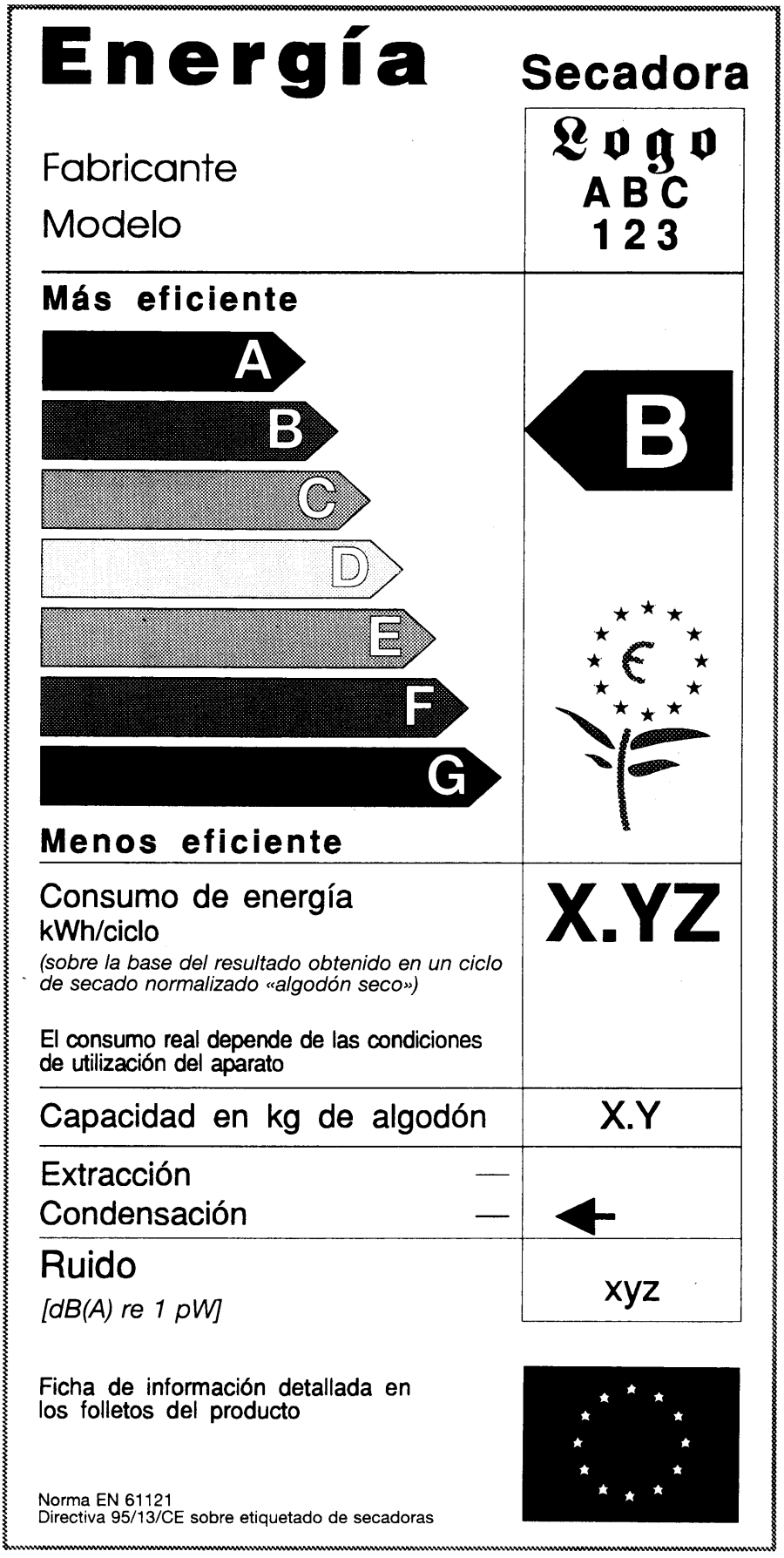
1. O rótulo deverá ser seleccionado a partir das ilustrações que se seguem, na versão linguística correspondente:



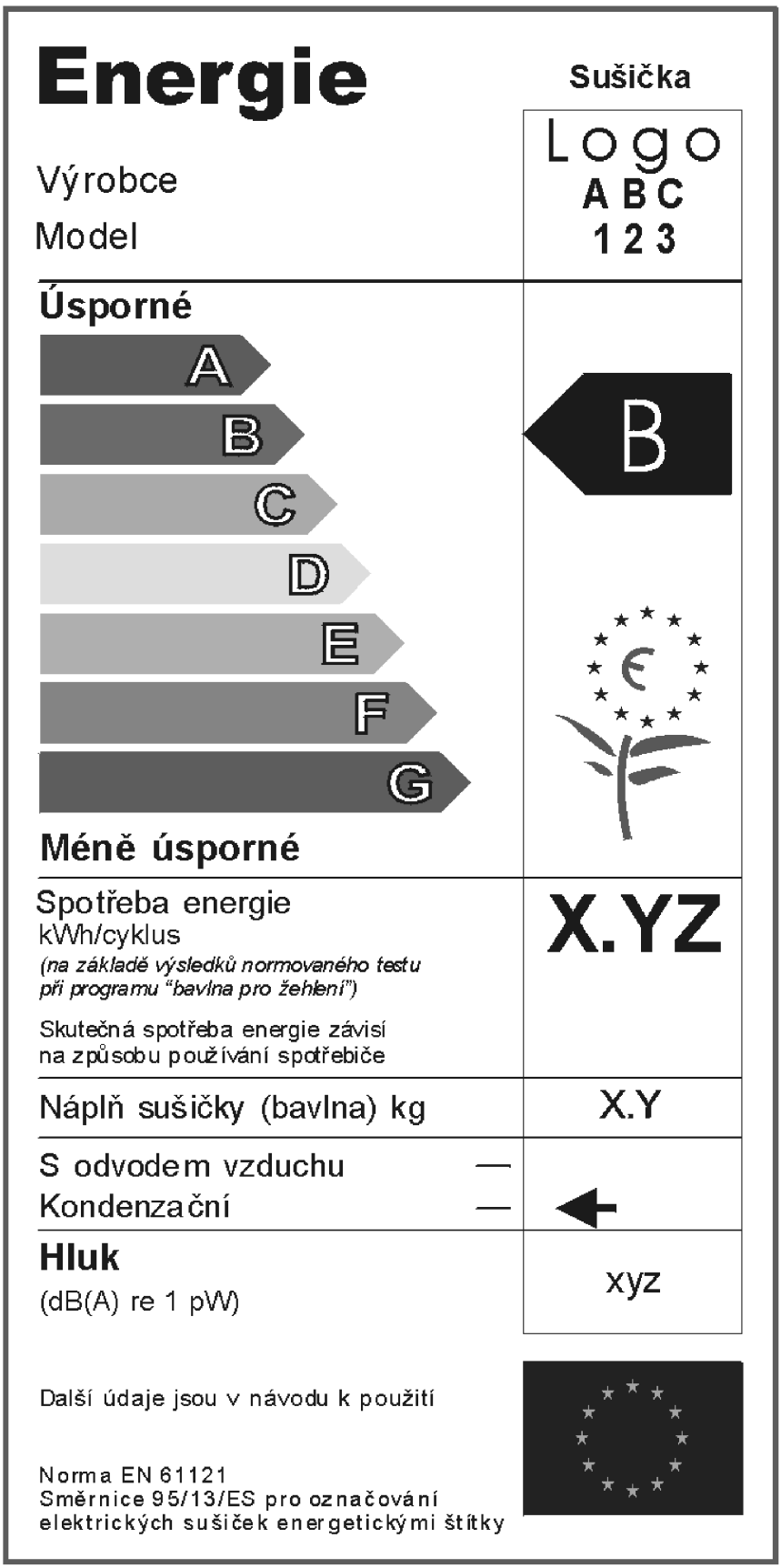
▼M1


Енергия
Сушилна машина
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия
kWh/цикъл
(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
X.YZ
Вместимост (памук) kg
X.Y
Въздушно отвеждане
Кондензиране
Ниво на шум
(dB(A) за 1 pW)
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 61121
Директива 95/13/ЕО за сушилни машини

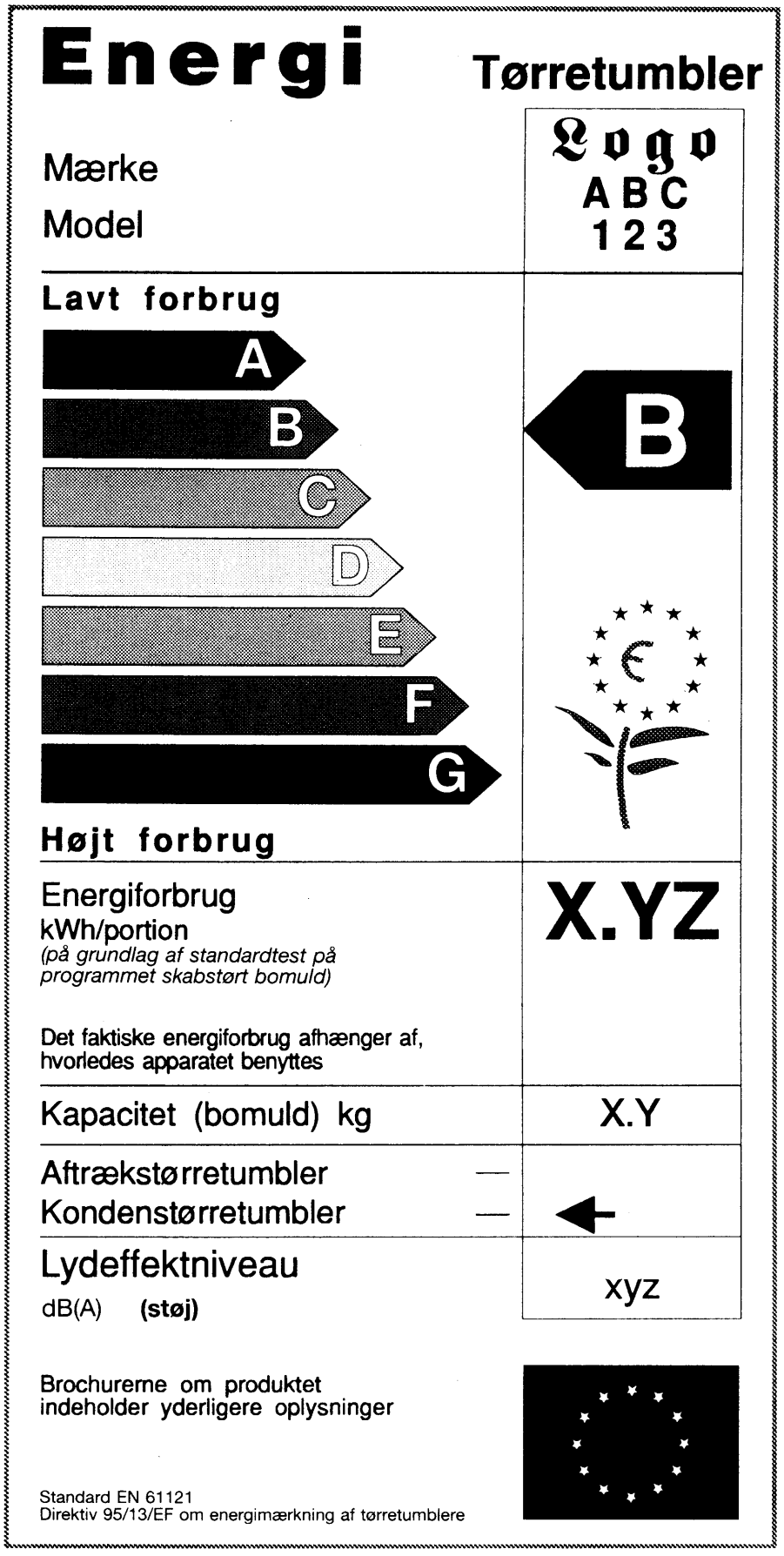
▼B


Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

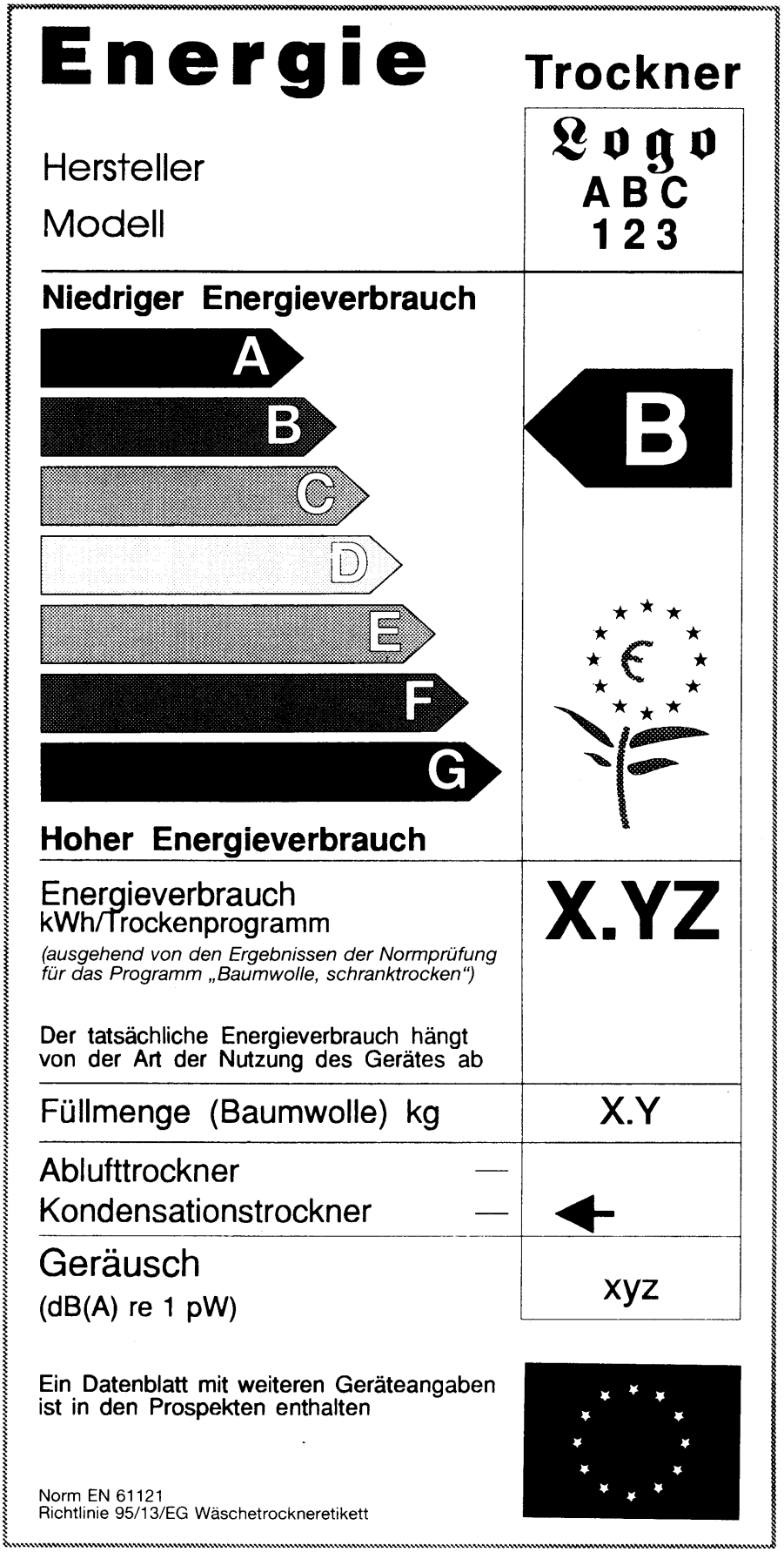
▼A1


Energie
Sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie
kWh/cyklus
(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg
X.Y
S odvodem vzduchu —
Kondenzační —
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 61121
Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky

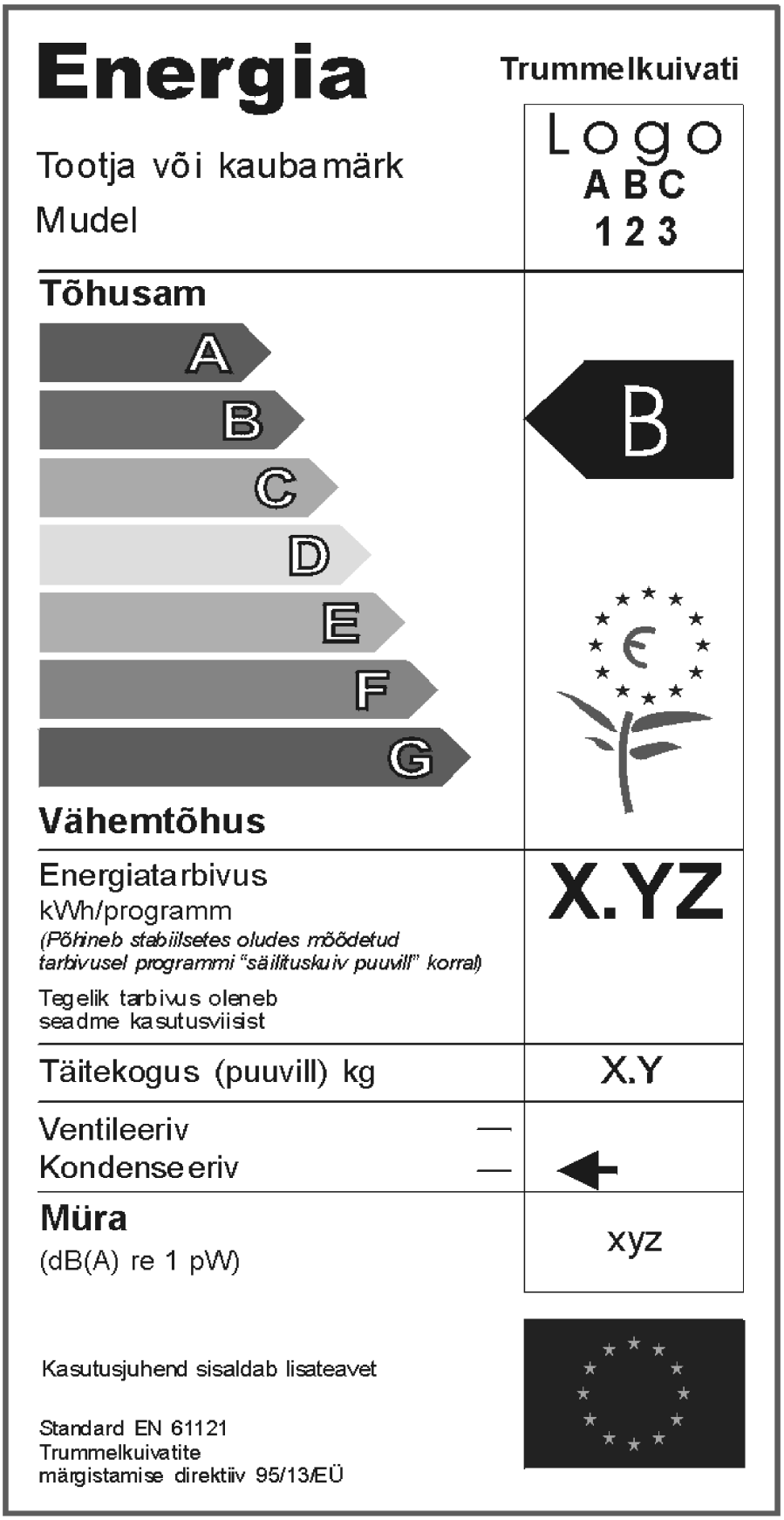
▼B


Energi
Tørretumbler
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
X.YZ
Kapacitet (bomuld) kg
X.Y
Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —
Lydeffektniveau
dB(A) (støj)
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

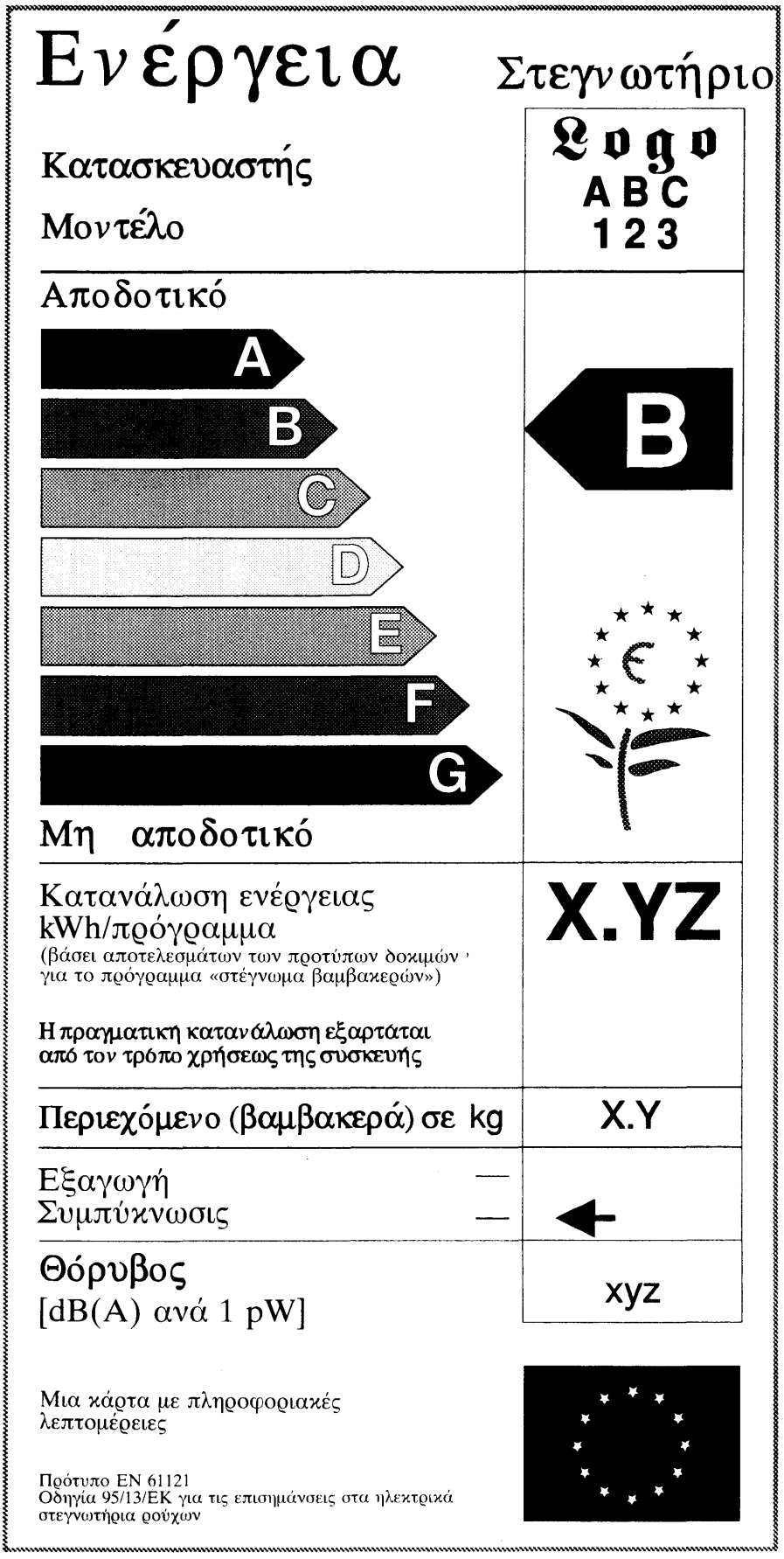
▼B


Energie
Trockner
Hersteller
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Füllmenge (Baumwolle) kg
X.Y
Ablufttrockner —
Kondensationstrockner —
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

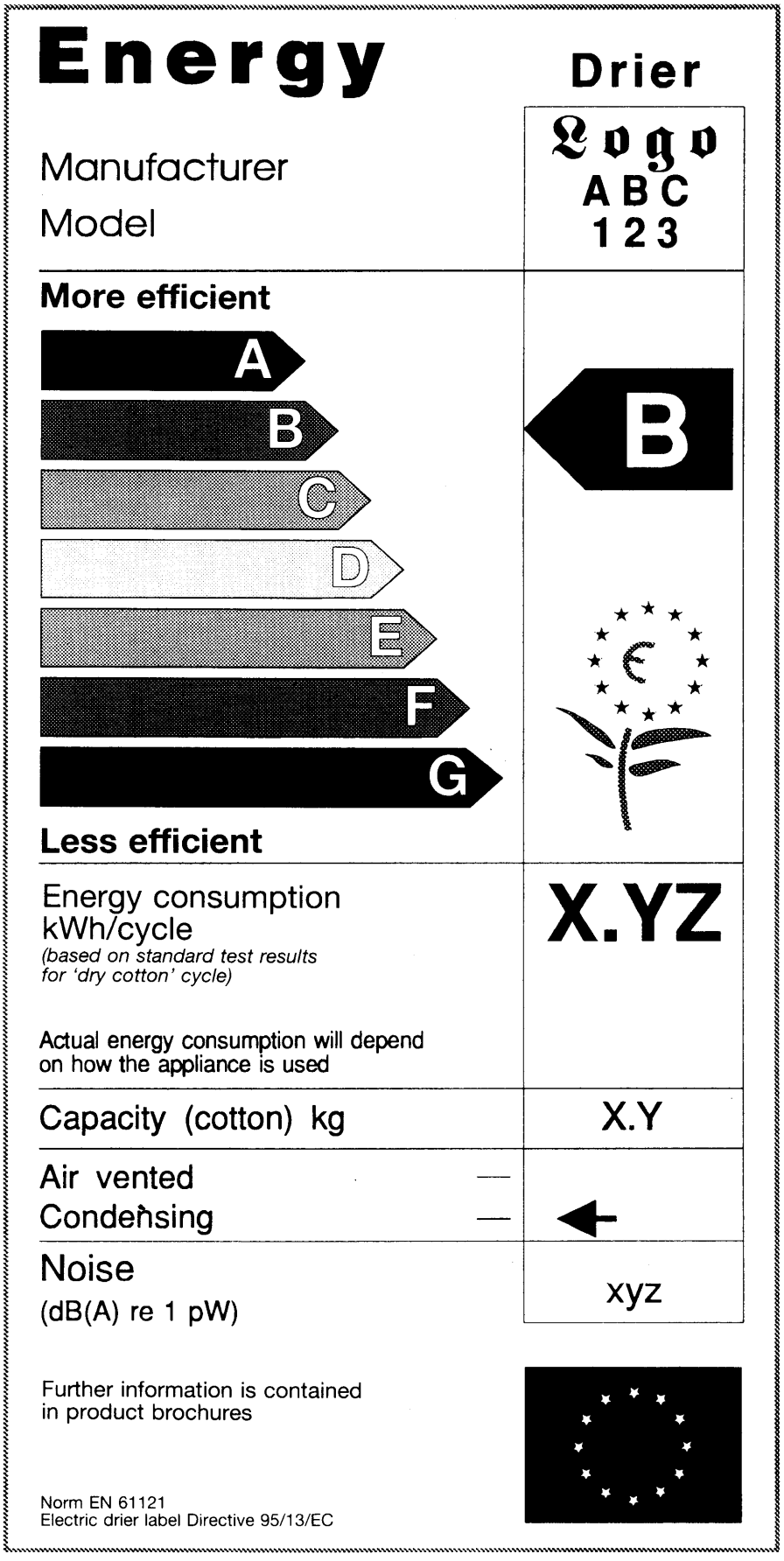
▼A1


Energia
Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk
Logo
A B C
1 2 3
Mudel
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus
kWh/programm
(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg
X.Y
Ventileeriv —
Kondenseeriv —
Müra
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 61121
Trummelkuivatite
märgistamise direktiiv 95/13/EÜ

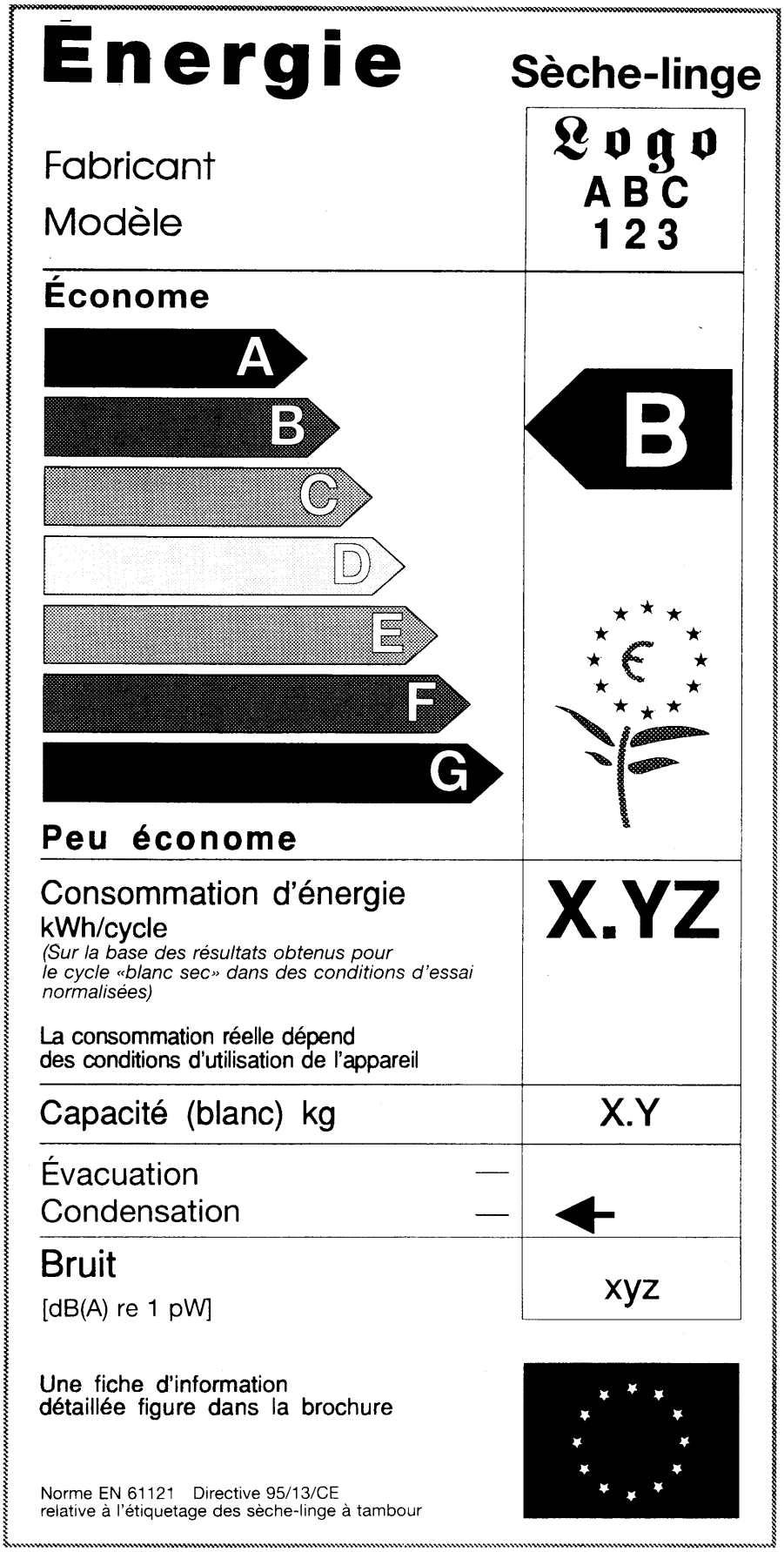
▼B


Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Logo
Μοντέλο
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

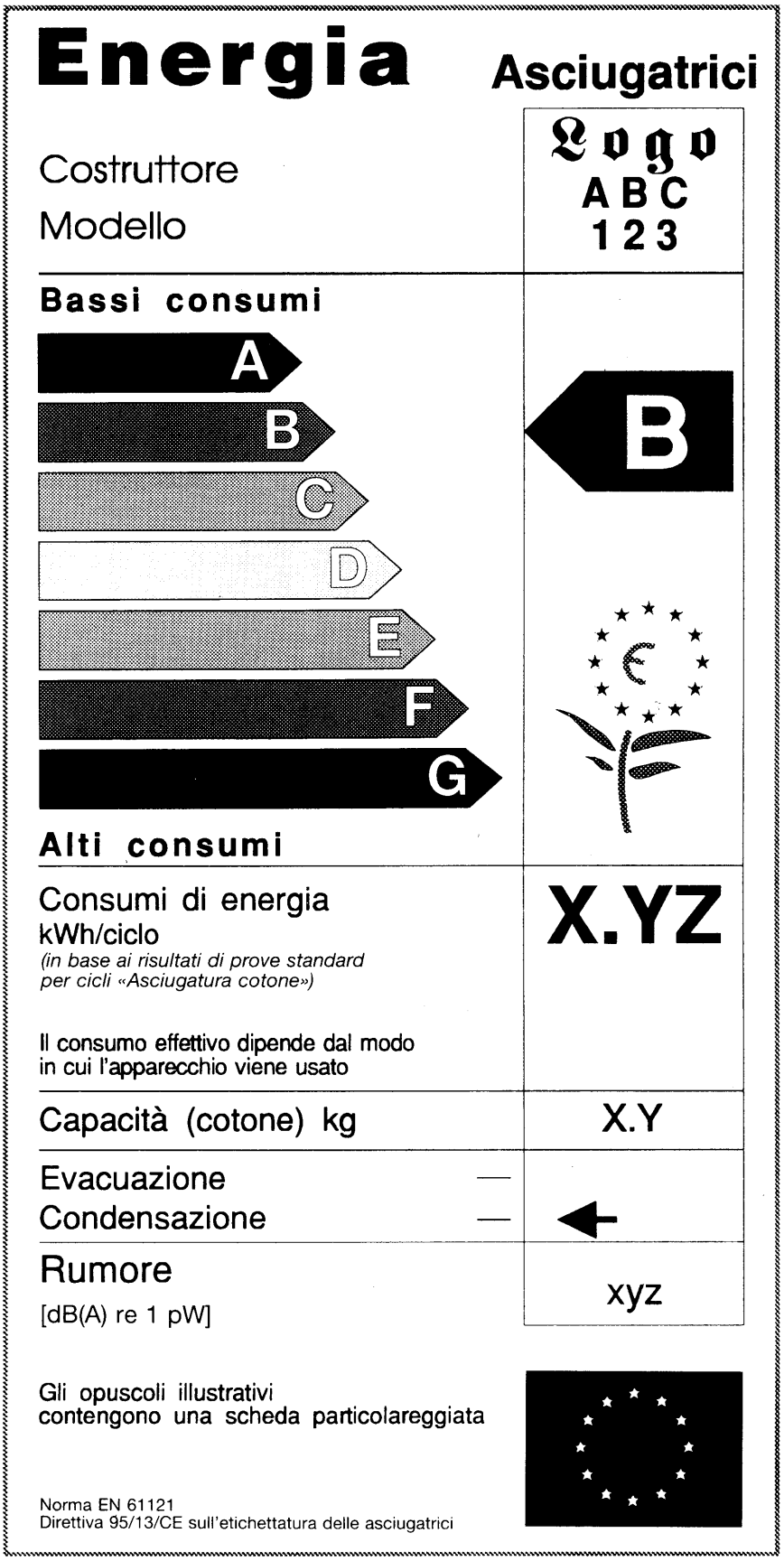
▼B


Energy
Drier
Manufacturer
Model
Logo
A B C
1 2 3
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results
for 'dry cotton' cycle)
Actual energy consumption will depend
on how the appliance is used
X.YZ
Capacity (cotton) kg
X.Y
Air vented —
Condensing —
Noise
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Further information is contained
in product brochures
Norm EN 61121
Electric drier label Directive 95/13/EC

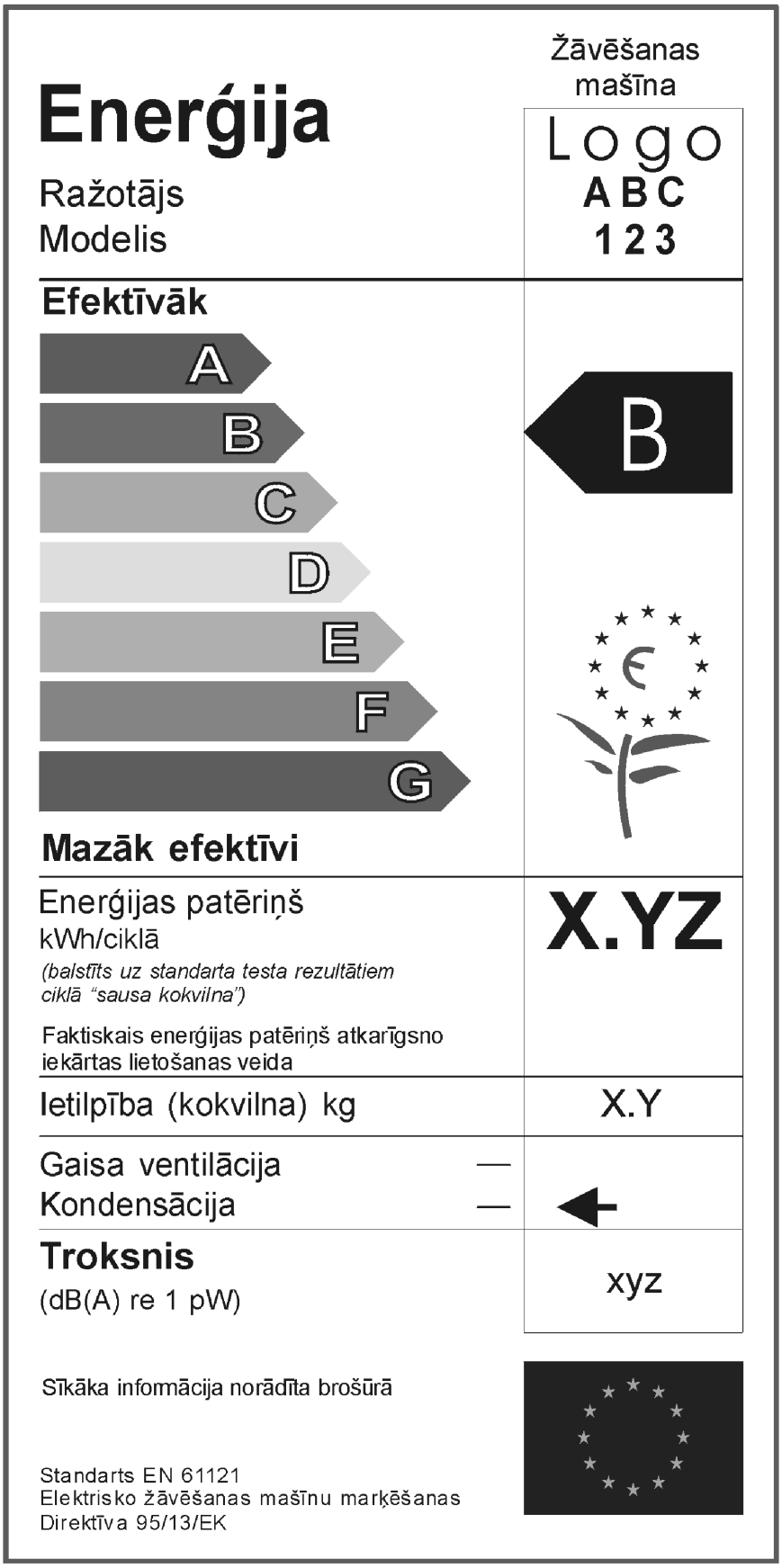
▼B


Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

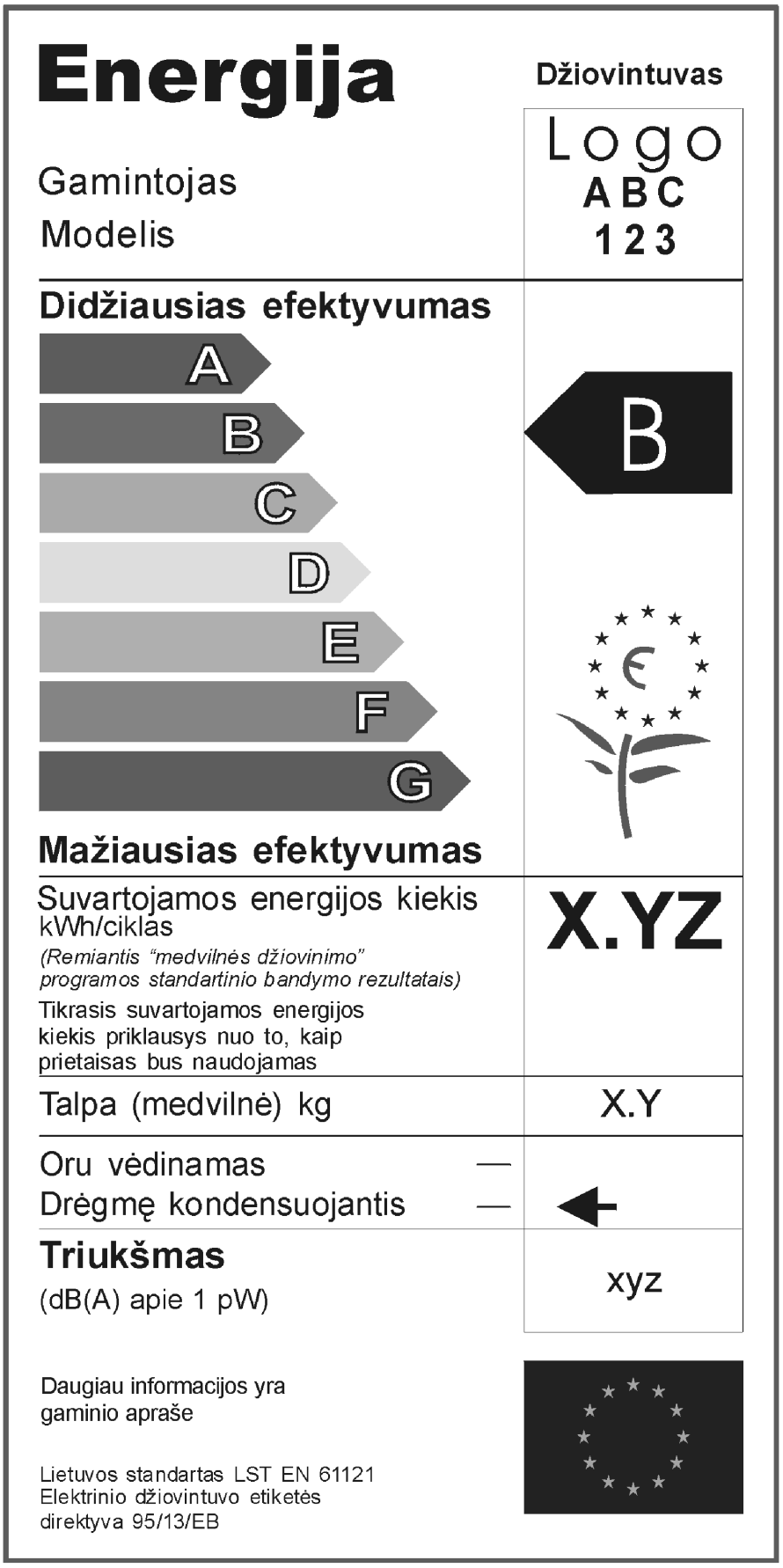
▼B


Energia
Asciugatrici
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard
per cicli «Asciugatura cotone»)
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
X.YZ
Capacità (cotone) kg
X.Y
Evacuazione —
Condensazione —
Rumore
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

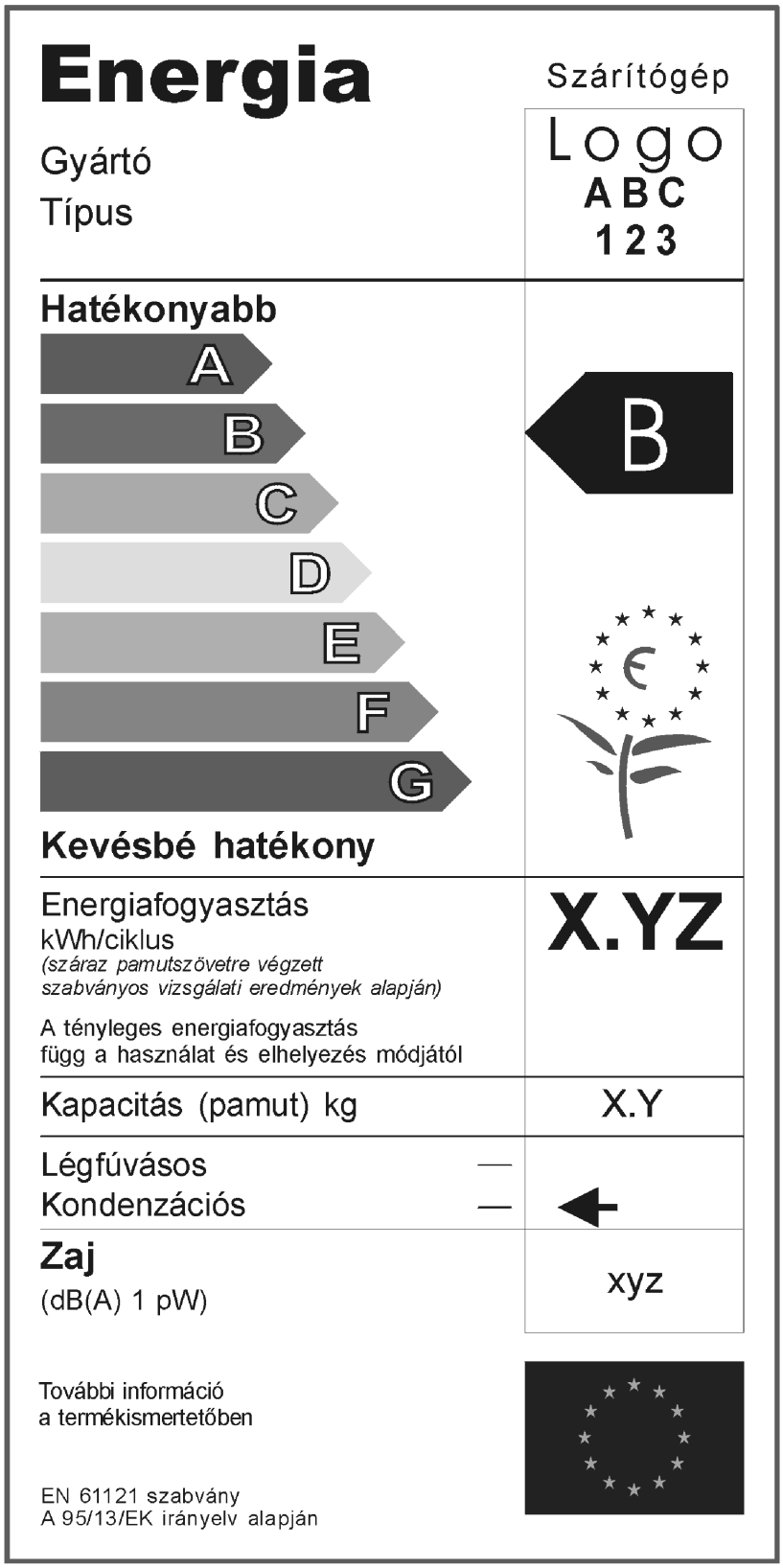
▼A1


Enerģija
Ražotājs
Modelis
Žāvēšanas mašīna
Logo
A B C
1 2 3
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš
kWh/ciklā
(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna")
X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgsno iekārtas lietošanas veida
Ietilpība (kokvilna) kg
X.Y
Gaisa ventilācija —
Kondensācija —
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 61121
Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 95/13/EK

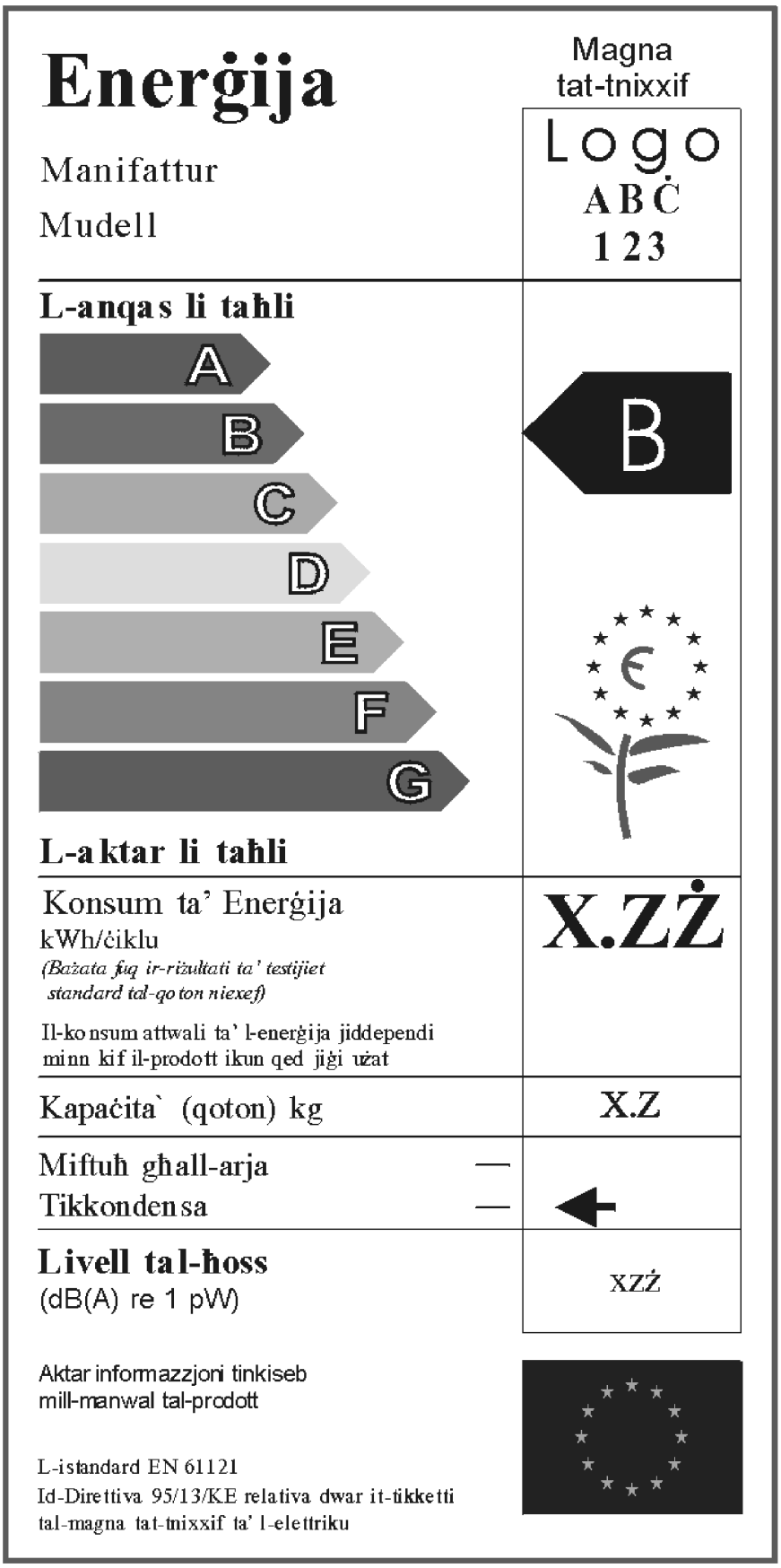
▼A1


Energija
Džiovintuvas
Logo
ABC
123
Gamintojas
Modelis
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB

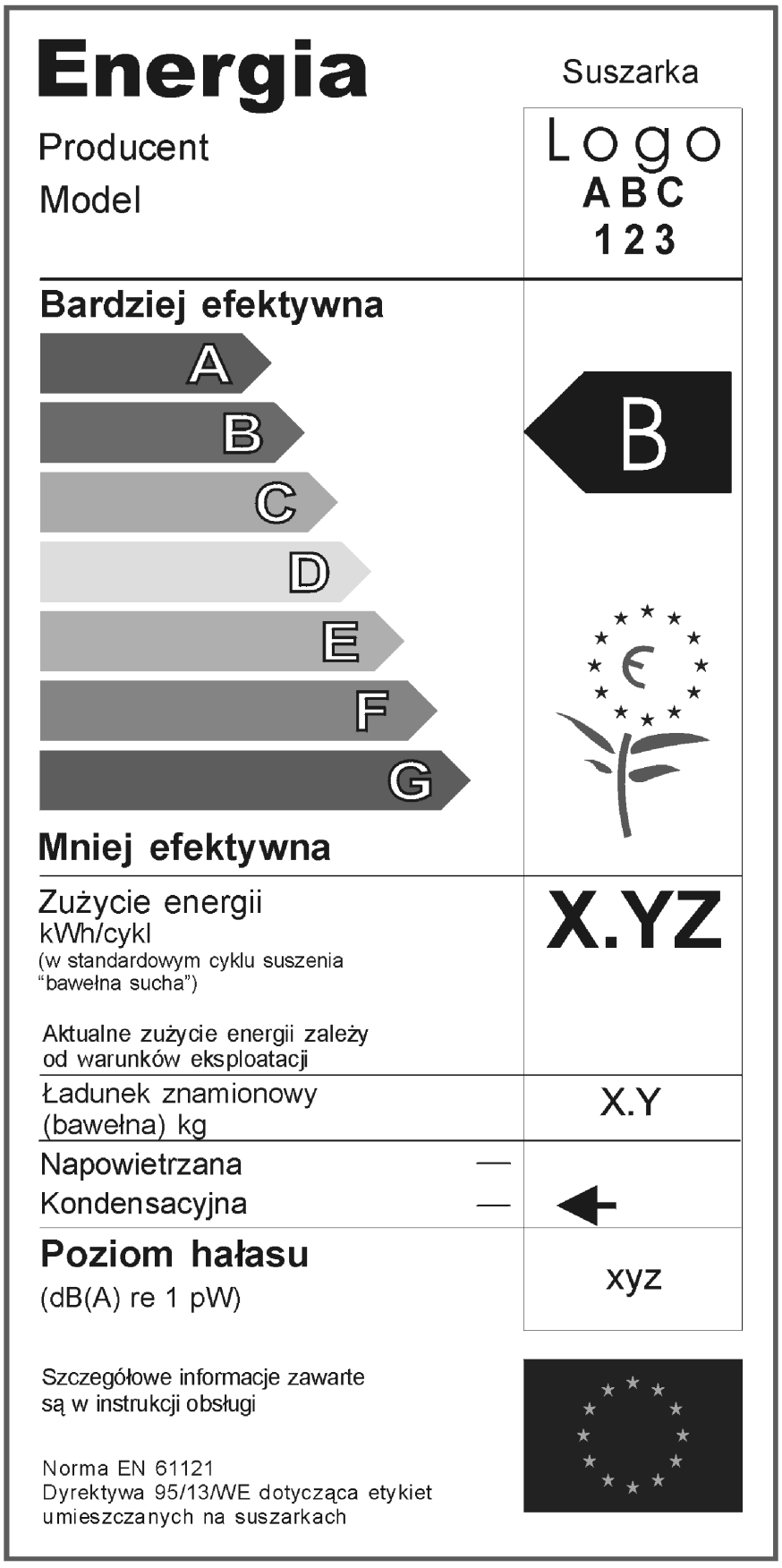
▼A1


Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

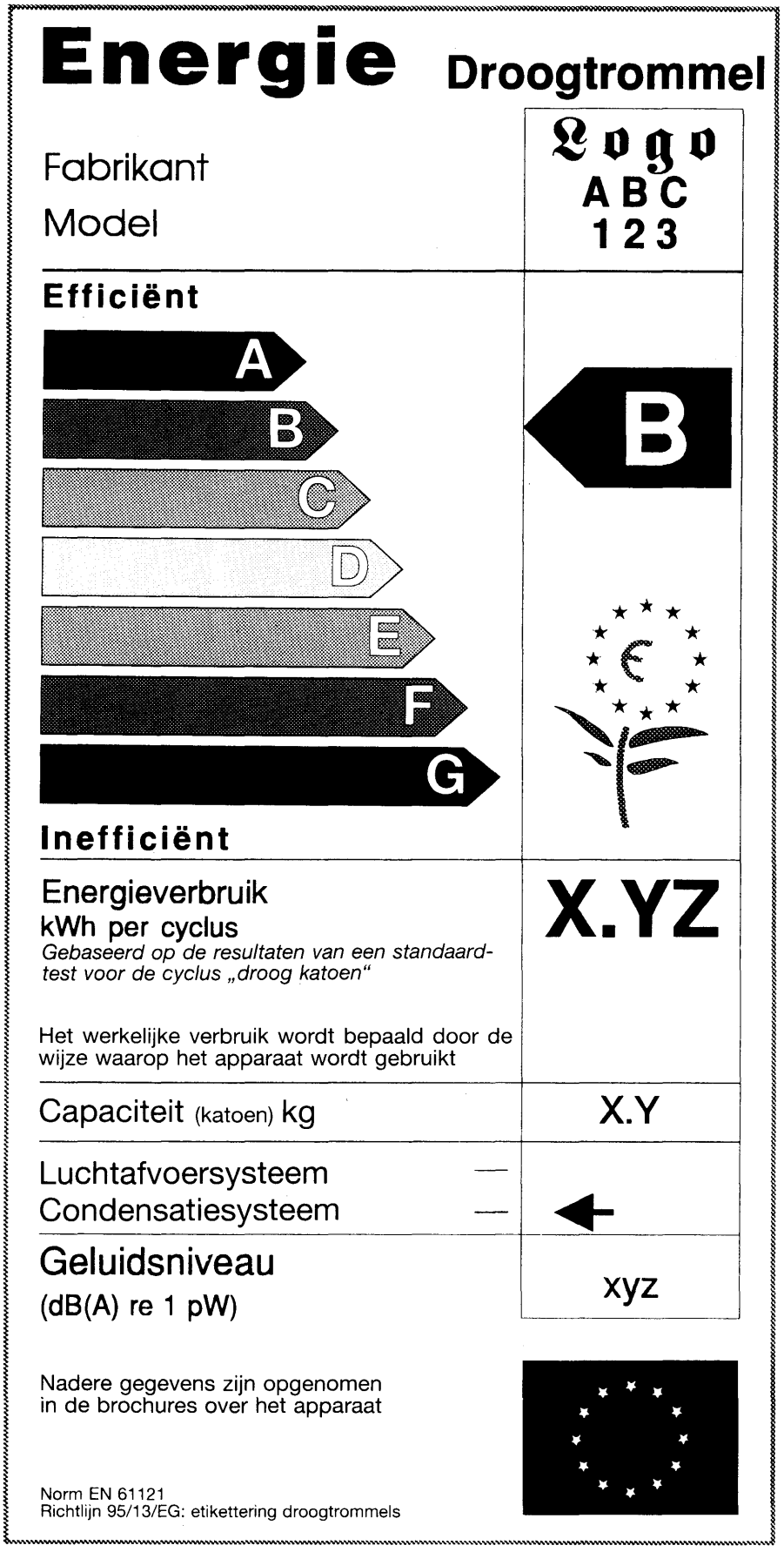
▼A1


Enerġija
Magna tat-tnixxif
Logo
ABĊ
123
Manifattur
Mudell
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Miftuħ għall-arja —
Tikkondensa —
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

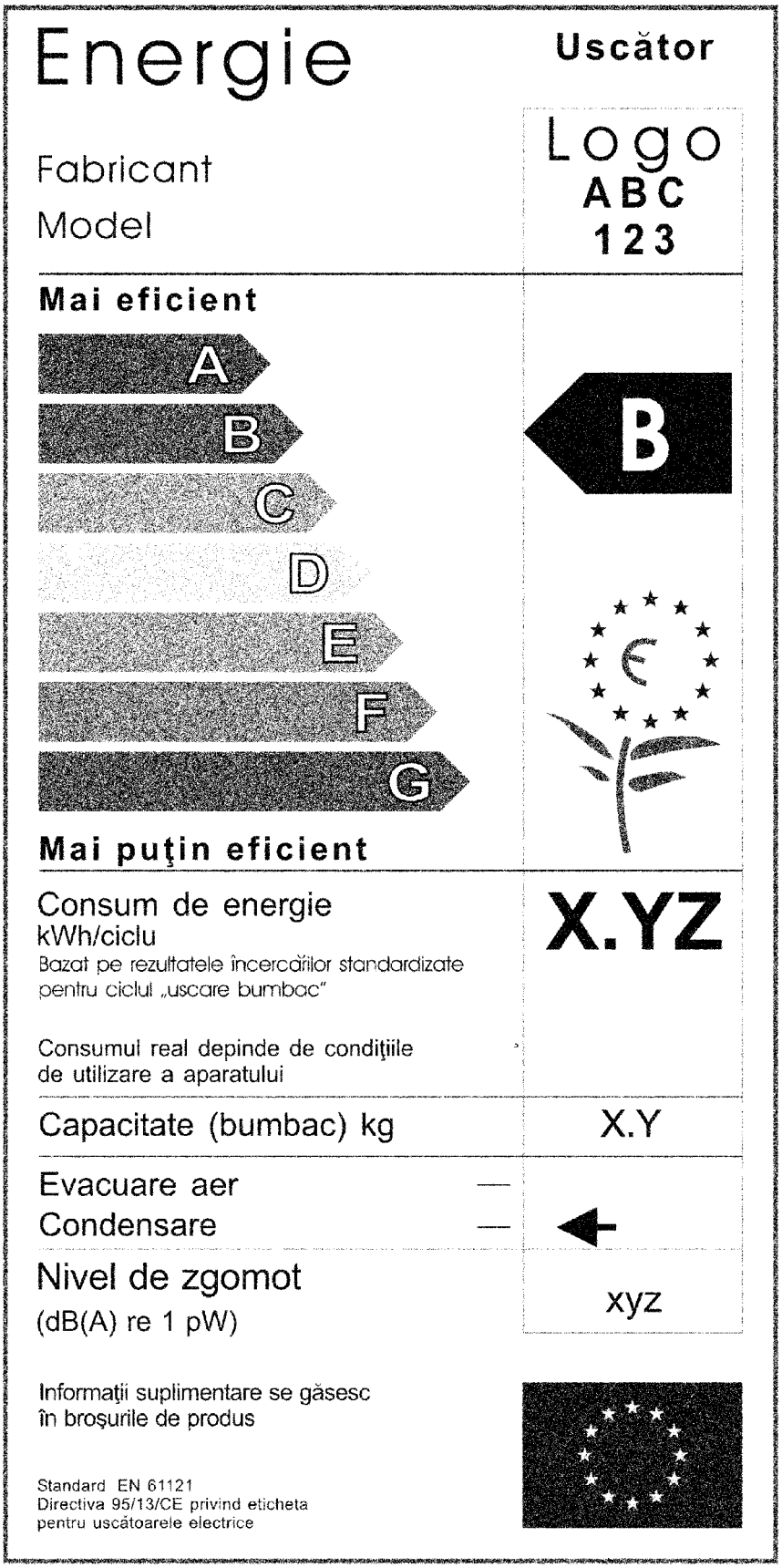
▼A1


Energia
Suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Zużycie energii
kWh/cykl
(w standardowym cyklu suszenia
"bawełna sucha")
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy
od warunków eksploatacji
Ładunek znamionowy
(bawełna) kg
X.Y
Napowietrzana —
Kondensacyjna —
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Szczegółowe informacje zawarte
są w instrukcji obsługi
Norma EN 61121
Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet
umieszczanych na suszarkach

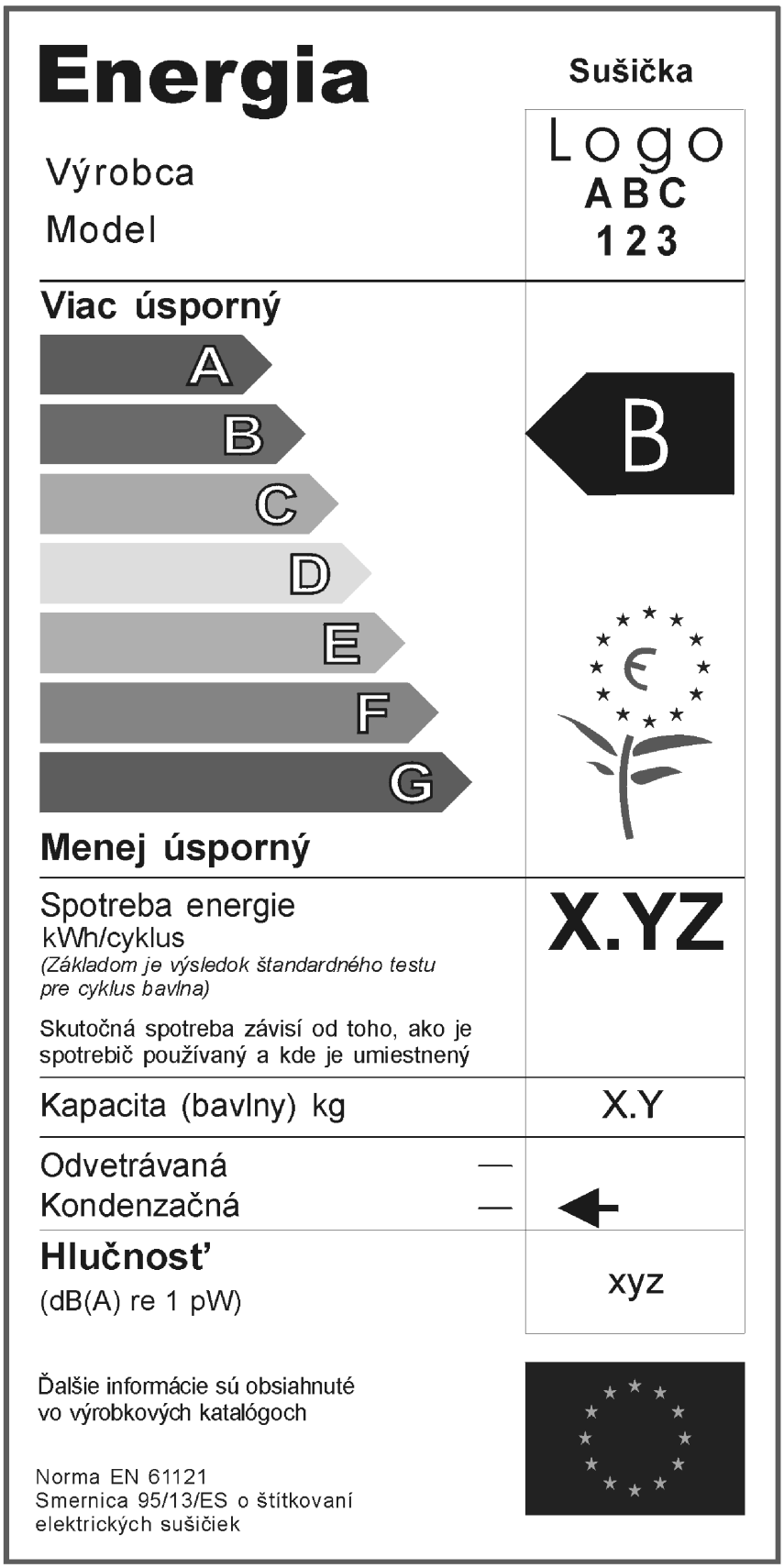
▼B


Energie
Droogtrommel
Fabrikant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capaciteit (katoen) kg
X.Y
Luchtafvoersysteem —
Condensatiesysteem —
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

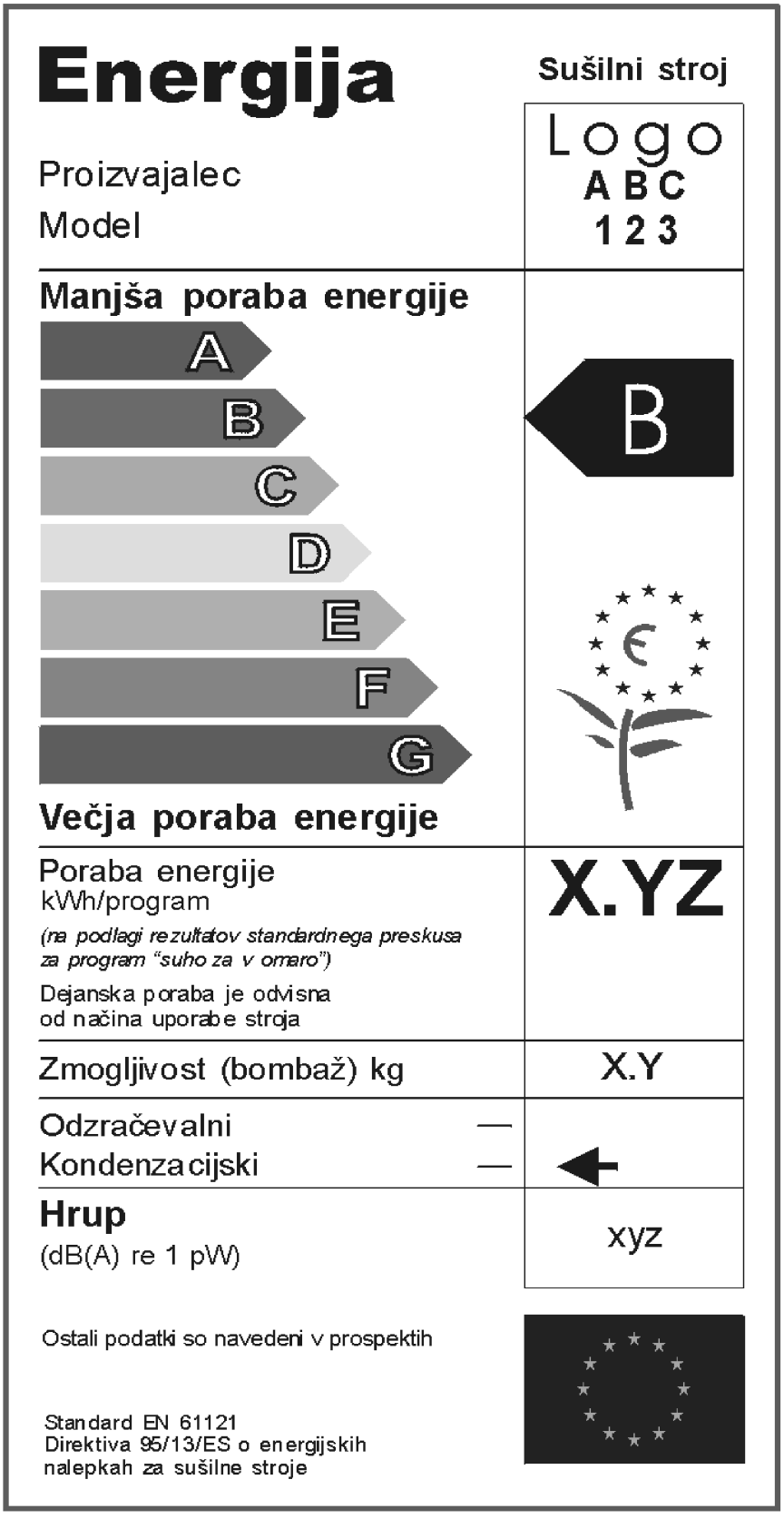
▼M1


Energie
Uscător
Fabricant
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie
kWh/ciclu
Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac"
Consumul real depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
X.YZ
Capacitate (bumbac) kg
X.Y
Evacuare aer —
Condensare —
Nivel de zgomot
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 61121
Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice

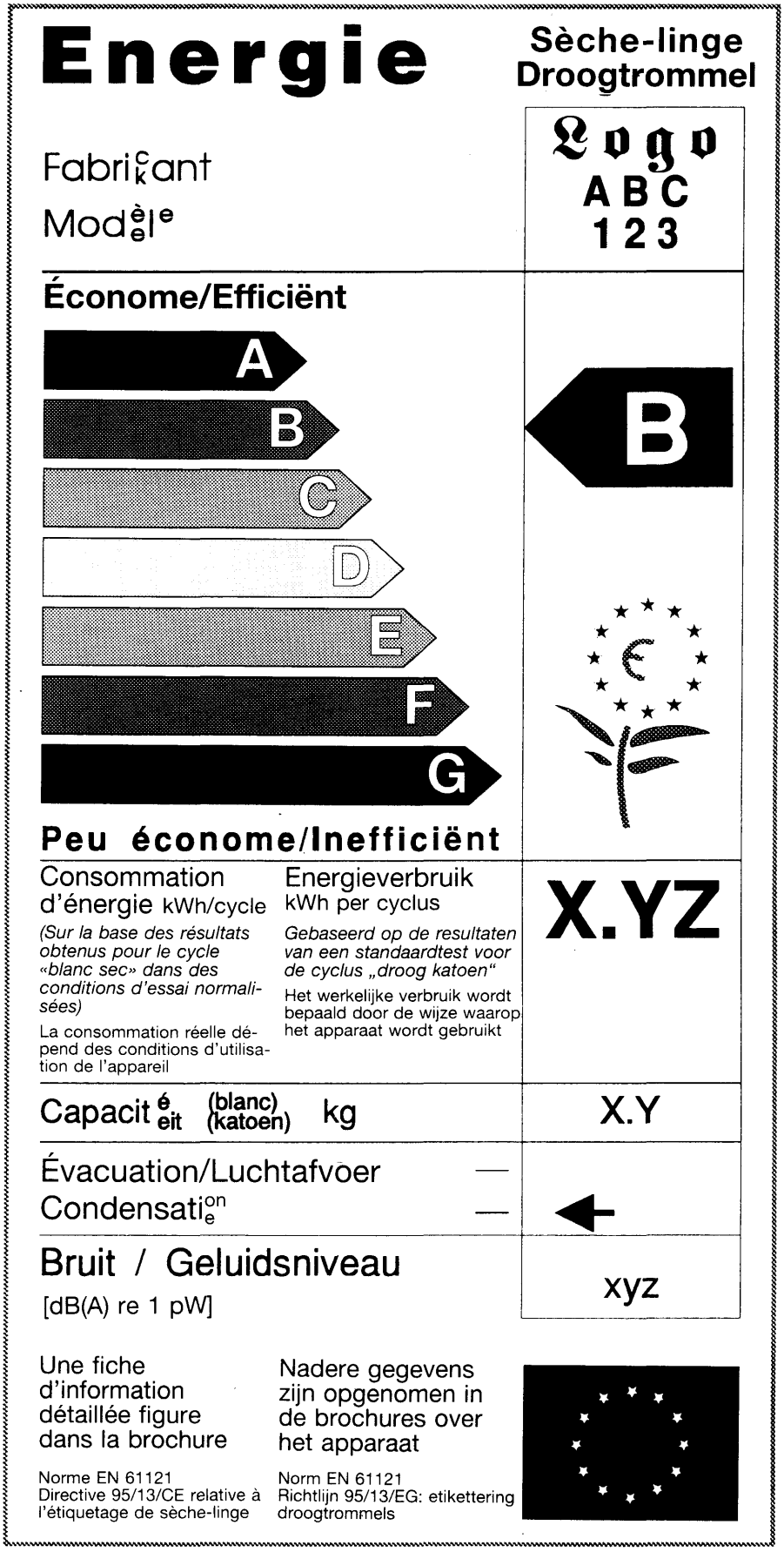
▼A1


Energia
Sušička
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie
kWh/cyklus
(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
X.YZ
Kapacita (bavlny) kg
X.Y
Odvetrávaná —
Kondenzačná —
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 61121
Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek

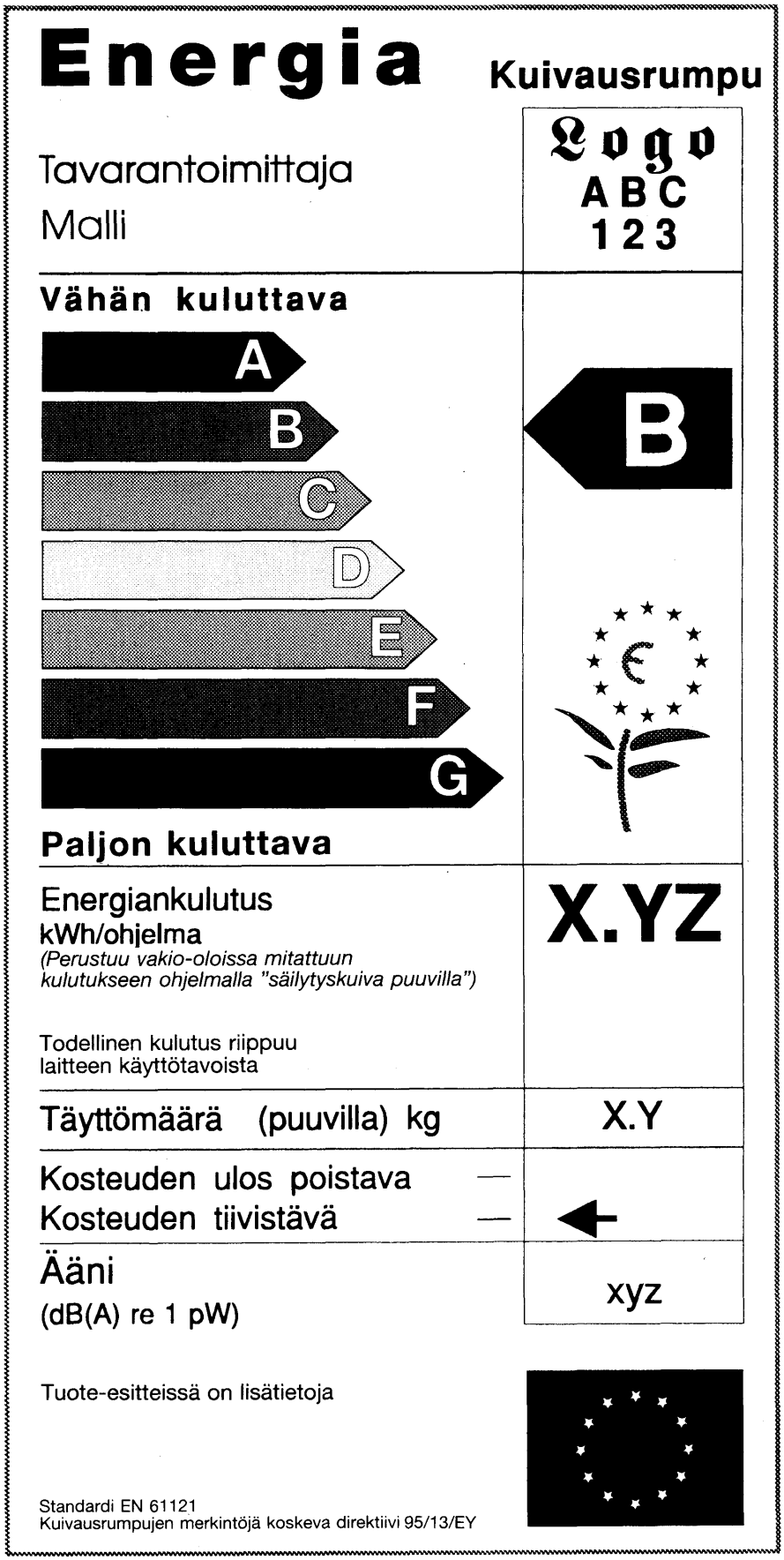
▼A1


Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

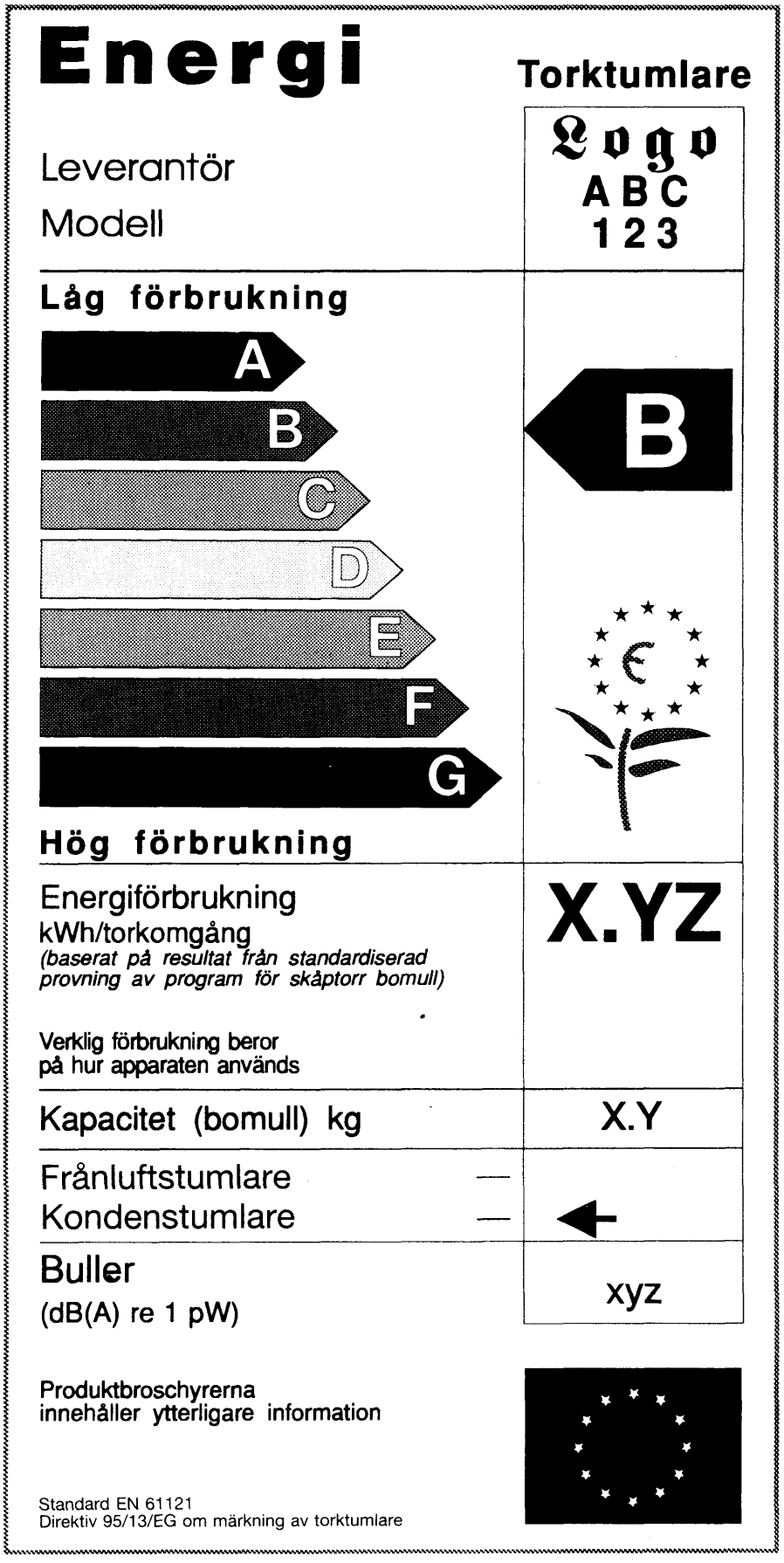
▼B


Energie
Sèche-linge
Droogtrommel
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg
X.Y
Évacuation/Luchtafvoer —
Condensation —
Bruit / Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

▼B


Energia
Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Täyttömäärä (puuvilla) kg
X.Y
Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY

▼B


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

▼B

Notas relativas ao rótulo

2. As notas que se seguem especificam os dados que devem ser incluídos:

   I. Nome ou marca comercial do fornecedor.

   II. Identificação do modelo do fornecedor.

   III. A classe de eficiência energética dos aparelhos deve ser determinada em conformidade com o anexo IV, sendo indicada ao mesmo nível da seta correspondente.

   IV. Sem prejuízo de quaisquer eventuais requisitos decorrentes do sistema comunitário de atribuição de rótulos ecológicos, se estes aparelhos forem abrangidos por esse sistema e se, ao abrigo do Regulamento (CEE) n.º 880/92 do Conselho ([1]), tiver sido atribuído a um aparelho o «rótulo ecológico comunitário», poder-se-á incluir uma cópia da marcação ecológica. O «guia de desenho de rótulos para secadores de roupa eléctricos» abaixo referido explica a forma como a marcação ecológica pode ser incluída no rótulo.

   V. Consumo de energia por ciclo de «secagem de tecidos de algodão», em conformidade com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º

   VI. Capacidade nominal de algodão, em quilogramas, de acordo com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º

   VII. Tipo de aparelho, com evacuação de ar húmido ou com condensação, em conformidade com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º, a indicar ao mesmo nível do tipo que lhe corresponde.

   VIII. O nível de ruído, se for caso disso, deve ser medido em conformidade com a Directiva 86/594/CEE do Conselho ([2]).

   Nota:

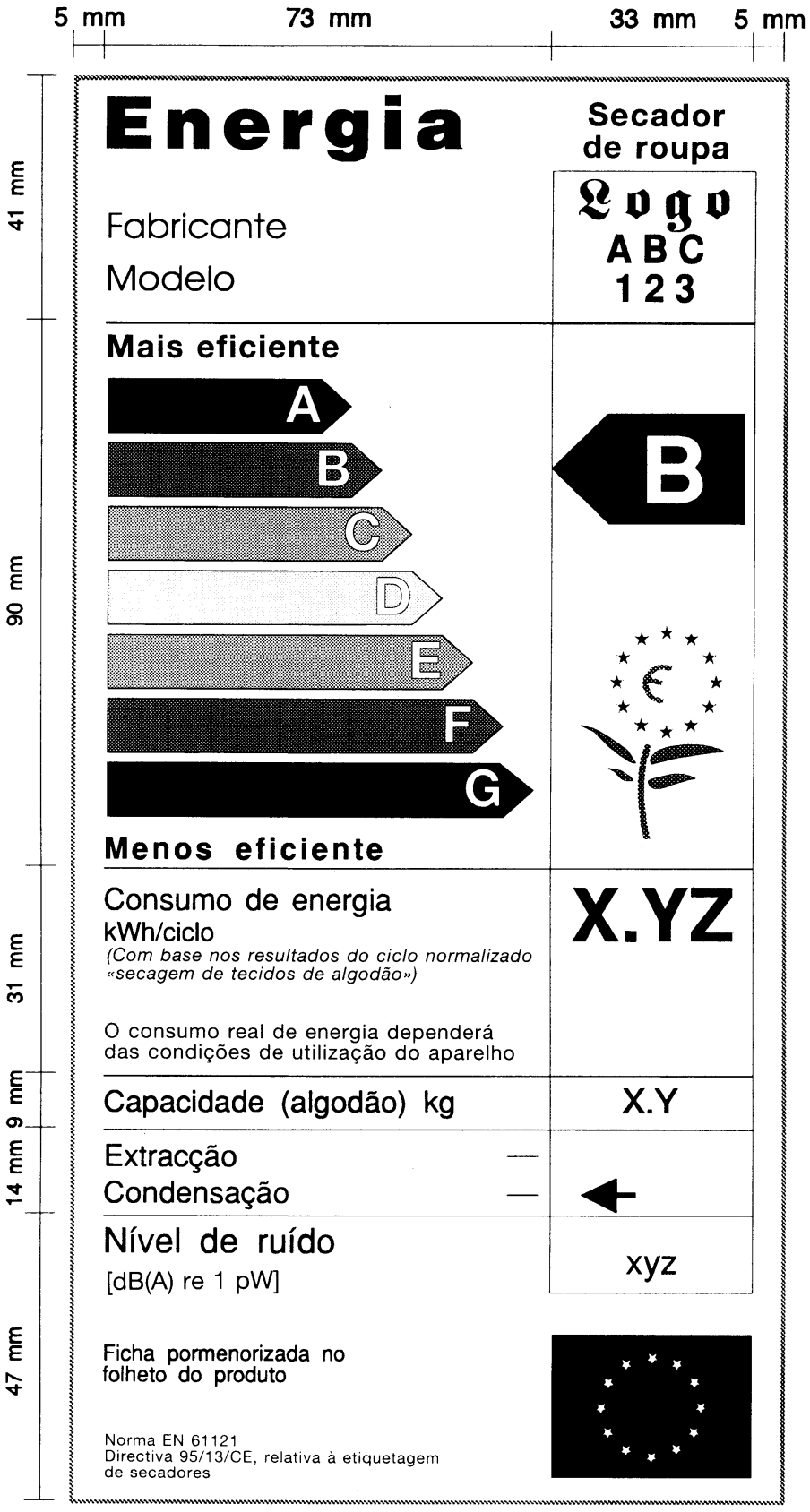
Os termos de outras línguas equivalentes aos acima descritos constam do anexo V.

([1]) JO n.º L 99 de 11. 4. 1992, p. 1.
([2]) JO n.º L 344 de 6. 12. 1986, p. 24. A norma relativa à medição do ruído é a EN 60704--2-4 e EN 60704-3.

▼B

Impressão

3. Definem-se a seguir certos aspectos do rótulo:



▼B

Cores utilizadas:

CMAP — ciano, magenta, amarelo, preto.

Exemplo: 07X0: 0 % ciano, 70 % magenta, 100 % amarelo, 0 % preto.

Setas:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Cor da esquadria: X070

Todo o texto é a preto. O fundo é branco.

Todas as informações necessárias para a impressão estão contidas num «guia de desenho de rótulos para secadores de roupa eléctricos», que pode ser obtido, exclusivamente para efeitos de informação, no:

Secretariado do Comité de rotulagem energética e informações normalizadas sobre electrodomésticos,

Direcção-Geral XVII (Energia),

Comissão das Comunidades Europeias,

rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Bruxelas.

▼B

ANEXO II

FICHA

A ficha deve conter os dados que se seguem. Os dados podem ser apresentados sob a forma de um quadro que abranja uma série de aparelhos fornecidos pelo mesmo fornecedor, devendo nesse caso obedecer à ordem adiante especificada ou ser indicados junto à descrição do aparelho:

1. Marca comercial do fornecedor.

2. Identificação do modelo do fornecedor.

3. A classe de eficiência energética do modelo, como definida no anexo IV, expressa sob a forma de «Clase de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)». Se esta informação for dada num quadro, pode ser expressa de outro modo, desde que fique claro que a escala vai de A (mais eficiente) a G (menos eficiente).

4. Se as informações forem dadas num quadro e se, ao abrigo do Regulamento (CEE) n.º 880/92 do Conselho, tiver sido atribuído um «rótulo ecológico comunitário» a alguns dos aparelhos constantes do quadro, essa indicação pode ser incluída neste ponto. Nesse caso, o cabeçalho da linha deverá conter a menção «rótulo ecológico comunitário» e a entrada deverá consistir numa cópia da marcação ecológica. A presente disposição não prejudica eventuais requisitos impostos ao abrigo do sistema comunitário de atribuição de rótulos ecológicos.

5. Consumo de energia (anexo I, nota V).

6. Capacidade nominal de algodão (anexo I, nota VI).

7. Consumo de água do ciclo do programa de «secagem de tecidos de algodão», se for caso disso, em conformidade com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º

8. Tempo de secagem do ciclo «secagem de tecidos de algodão», em conformidade com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º

9. As mesmas informações acima referidas nas notas 5, 6, 7 e 8, mas em relação aos programas de «secagem de tecidos de algodão prontos para serem passados a ferro» e de «têxteis que não necessitam de cuidados especiais». Estes dados podem ser omitidos se nas máquinas em causa não existirem esses ciclos.

10. Os fornecedores podem incluir as informações que figuram nos pontos 5 a 8, mas relativamente a outros ciclos de secagem.

11. Consumo anual médio de energia (e água, se for caso disso), com base na secagem de 150 kg de roupa utilizando o programa «secagem de tecidos de algodão», mais 280 kg utilizando o programa «secagem de tecidos de algodão prontos para serem passados a ferro», mais 150 kg utilizando o programa para «têxteis que não necessitam de cuidados especiais». Este consumo será expresso sob a forma de «consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador».

12. Tipo de aparelho, com evacuação de ar húmido ou com condensação, em conformidade com os procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º (anexo I, nota VII).

13. «Ruído», se for caso disso, medido em conformidade com a Directiva 86/594/CEE.

Os dados constantes do rótulo podem ser apresentados sob a forma de uma representação deste, a cores ou a preto e branco. Nesse caso, devem ser incluídos igualmente os dados adicionais contidos apenas na ficha.

Nota:

Os termos de outras línguas equivalentes aos acima descritos constam do anexo V.

▼B

ANEXO III

VENDAS POR CORRESPONDÊNCIA E OUTRAS VENDAS À DISTÂNCIA

Os catálogos de vendas por correspondência e as restantes comunicações impressas referidas no n.º 4 do artigo 2.º deverão conter os dados que se seguem, na ordem por que são indicados:

1. Classe de eficiência energética (anexo II, ponto 3)

2. Consumo de energia (anexo I, nota V)

3. Capacidade (anexo I, nota VI)

4. Consumo de água por ciclo (se for caso disso) (anexo II, ponto 7)

5. «Consumo estimado anual por agregado familiar» (anexo II, ponto 11)

6. Ruído (anexo I, nota VIII)

Caso sejam apresentados outros dados contidos na ficha, estes deverão respeitar a estrutura definida no anexo II e ser incluídos no quadro supra pela ordem definida na ficha.

Nota:

Os termos de outras línguas equivalentes aos acima descritos constam do anexo V.

▼B

ANEXO IV

CLASSE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA

A classe de eficiência energética dos aparelhos deverá ser determinada em conformidade com os quadros que se seguem:

Quadro 1 — Secadores com extracção

Classe de eficiência energética	Consumo de energia «C» em kWh por kg de carga, recorrendo aos procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º para o «ciclo de secagem de tecidos de algodão»
A	$C \leq 0{,}51$
B	$0{,}51 < C \leq 0{,}59$
C	$0{,}59 < C \leq 0{,}67$
D	$0{,}67 < C \leq 0{,}75$
E	$0{,}75 < C \leq 0{,}83$
F	$0{,}83 < C \leq 0{,}91$
G	$C > 0{,}91$

Quadro 2 — Secadores com condensação

Classe de eficiência energética	Consumo de energia «C» em kWh por kg de carga, recorrendo aos procedimentos de ensaio das normas harmonizadas referidos no n.º 2 do artigo 1.º para o «ciclo de secagem de tecidos de algodão»
A	$C \leq 0{,}55$
B	$0{,}55 < C \leq 0{,}64$
C	$0{,}64 < C \leq 0{,}73$
D	$0{,}73 < C \leq 0{,}82$
E	$0{,}82 < C \leq 0{,}91$
F	$0{,}91 < C \leq 1{,}00$
G	$C > 1{,}00$

▼B

ANEXO V

TRADUÇÃO DOS TERMOS UTILIZADOS NA ETIQUETA E NA FICHA

Os termos de outros línguas comunitárias equivalentes aos termos acima apresentados em inglês são os seguintes:

Nota			PT	ES	DA
Etiqueta	Ficha	Venda por correspondência			
Anexo I	Anexo II	Anexo III			
☒			Energia	Energía	Energi
☒			Secador de roupa	Secadora	Tørretumbler
I			Fabricante	Fabricante	Mærke
II			Modelo	Modelo	Model
☒			Mais eficiente	Más eficiente	Lavt forbrug
☒			Menos eficiente	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Consumo de energia	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/ciclo	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld
V	5	2	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacidade (algodão) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Consumo de água	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Tempo de secagem	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Extracção	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Condensação	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
☒			Ficha pormenorizada no folheto do produto	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
☒			Norma EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
☒			Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

▼B

DE	EL	EN	FR
Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie
Trockner	Στεγνωτήριο	Drier	Sèche-linge
Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant
Modell	Μοντέλο	Model	Modèle
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe
Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh/cycle	kWh par cycle
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm «Baumwolle, schranktrocken»	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»	Based on standard test results for «dry cotton» cycle	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Water consumption	Consommation d'eau
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Drying time	Temps de séchage
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique
Abluftrockner	Εξαγωγή	Air vented	Évacuation
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensing	Condensation
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norm EN 61121	Norme EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Electric drier label Directive 95/13/EC	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs

▼B

IT	NL	FI	SW
Energia	Energie	Energia	Energi
Asciugatrici	Droogtrommel	Kuivausrumpu	Torktumlare
Costruttore	Fabrikant	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modello	Model	Malli	Modell
Bassi consumi	Efficiënt	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Alti consumi	Inefficiënt	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus «droog katoen»	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla «säilytyskuiva puuvilla»	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consumo di acqua	Waterverbruik	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Tempo di asciugatura	Droogtijd	Kuivausaika	Torktid
Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensazione	Condensatiesysteem	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norma EN 61121	Norm EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/ /13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼B

►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄
►A1 Sušička ◄	►A1 Trummelkuivati ◄	►A1 Žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Džiovintuvas ◄
►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄
►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄
►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄
►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄
►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◄
►A1 kWh/cyklus ◄	►A1 kWh/programm ◄	►A1 kWh/ciklā ◄	►A1 kWh/ciklas ◄
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu «bavlna pro žehlení» ◄	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi «säilituskuiv puuvill» korral ◄	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «sausa kokvilna» ◄	►A1 Remiantis «medvilnės džiovinimo» programos standartinio bandymo rezultatais ◄
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄
►A1 Spotřeba vody ◄	►A1 Veetarbivus ◄	►A1 Ūdens patēriņš ◄	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◄
►A1 Doba sušení ◄	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◄	►A1 Žāvēšanas laiks ◄	►A1 Džiovinimo trukmė ◄
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis ◄	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◄	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◄
►A1 S odvodem vzduchu ◄	►A1 Ventileeriv ◄	►A1 Gaisa ventilācija ◄	►A1 Oru vėdinamas ◄
►A1 Kondenzační ◄	►A1 Kondenseeriv ◄	►A1 Kondensācija ◄	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◄
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
►A1 Norma EN 61 121 ◄	►A1 Standard EN 61 121 ◄	►A1 Standarts EN 61 121 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61 121 ◄
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◄	►A1 Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/EÜ ◄	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK ◄	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄
►A1 Szárítógép ◄	►A1 Magna tat- tnix-xif ◄	►A1 Suszarka ◄	►A1 Sušička ◄
►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄
►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄
►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄
►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄
►A1 Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄
►A1 Energiafogyasz-tás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄
►A1 kWh/ciklus ◄	►A1 kWh/ċiklu ◄	►A1 kWh/cykl ◄	►A1 kWh/cyklus ◄
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◄	►A1 Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◄	►A1 w standardowym cyklu suszenia «bawełna sucha» ◄	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◄
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy (bawełna) kg ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄
►A1 Vízfogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma ◄	►A1 Zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody ◄
►A1 Szárítási idő ◄	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◄	►A1 Czas suszenia ◄	►A1 Čas sušenia ◄
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◄	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◄
►A1 Légfúvásos ◄	►A1 Miftuħ għall-arja ◄	►A1 Napowietrzana ◄	►A1 Odvetrávaná ◄
►A1 Kondenzációs ◄	►A1 Tikkondensa ◄	►A1 Kondensacyjna ◄	►A1 Kondenzačná ◄
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 További információ a termék ismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄
►A1 EN 61 121 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 61 121 ◄	►A1 Norma - EN 61 121 ◄	►A1 Norma EN 61 121 ◄
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◄	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◄	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◄

▼B

►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Sušilni stroj ◄	►M1 Сушилна машина ◄	►M1 Uscător ◄
►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh/program ◄	►M1 kWh/цикъл ◄	►M1 kWh/ciclu ◄
►A1 Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program «suho za v omaro» ◄	►M1 Основана на контролни резултати за цикъл «сух памук» ◄	►M1 Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul «uscare bumbac» ◄
►A1 Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Poraba vode ◄	►M1 Консумация на вода ◄	►M1 Consum de apă ◄
►A1 Čas sušenja ◄	►M1 Време за сушене ◄	►M1 Timp de uscare ◄
►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care usucă rufele în mod normal cu un uscător ◄
►A1 Odzračevalni sušilni stroj ◄	►M1 Въздушно отвеждане ◄	►M1 Evacuare aer ◄
►A1 Kondenzacijski sušilni stroj ◄	►M1 Кондензиране ◄	►M1 Condensare ◄
►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◄
►A1 Standard EN 61121 ◄	►M1 БДС EN 61121 ◄	►M1 Standard EN 61121 ◄
►A1 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◄	►M1 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◄	►M1 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◄